# A LOOK AT THE CHINESE GYMNASTS

SPECIAL COLLECTIONS

outhful group of eight men x women were just completing rendition of "America the iful." Upon finishing the song, ,000 spectators arose to give iling and waving you people a ng ovation. As the applause subsided, the group then sang "Home on the Range," which was followed by another peal of hand-clapping.

The primary reason for the audience's warm reception, on the evening of May 31, was not so much the group's selection of songs. The main cause for the enthusiastic response was the group itself. The singers were none other than the gymnastic team members from the People's Republic of China.

These unexpected balladeers were serenading an audience of 6,070 Americans at the Los Angeles Sports Arena. Approximately 2,000 of those in attendance were Chinese-Americans. Everyone had just witnessed two hours of skillful body-twisting contortions and muscle-straining postures exhibited by Chinese and American squads putting on the show.

Throughout the program spectators cheered, clapped, oohhed and ahhed as the two teams gave perfor-

nued on page 9)

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 23 • JUNE 6, 1973 • 15 CENTS

## School district recruits Hawaiians over local Asians

RAMENTO — A growing e is developing between local groups and Sacramento City d School District officials.

school officials have made uiting trip to Hawaii to ob- Asian teachers, saying not h California Asians go into ing.

vever, according to K. W. reporter for the Sacramento , 60 local Asian applicants been on the district waiting nd district officials expect mal" vacancies in jobs.

school district has about Asian students or 8.4 per- of the district enrollment, 88 Asian teachers make up ercent of the 2316-member ing staff.

an spokesmen accused the nnel staff of making little t to hire local Asians although s had a long waiting list of dates with teaching creden-

spokesmen said many Asian cants have given up trying eft the area for jobs elsewhere te the district's two-year-old native action policy.

### SUCCESSFUL

school district advertised in nolulu newspaper for Asian ers and according to J. Rob- arker, the district's director rtificated personnel, "It was ost successful recruiting trip year."

ker said his staff has made and statewide efforts to track Asian teacher candidates urge them to apply. He said was some response but it discouraging.

said that before going to olulu, he contacted the Uni- ty of Hawaii and found that was a great oversupply of Asian teachers. He said between 60 and 80 candidates showed up for the district interviews and another 40 had to be turned away. Parker's team interviewed 58 Hawaiian candidates.

Parker said out-of-state candidates would expand the pool of candidates so the best-qualified could be chosen. He said it wasn't easy to find enough qualified minority candidates for specific fields of teaching.

### ENCOURAGED

The Hawaiian trip was encouraged by local Asian residents, the district's inter-group staff, and Equal Opportunity for All Asians, a local teachers' group, according to Parker. Spokesmen from the Japanese American Citizens League and Asian Community Service said the district never approached them with its recruitment plans.

George Kagiwada, head of the Asian Studies program at the University of California at Davis, said, "We've had no communication whatsoever—it doesn't make any sense at all."

"There are plenty of Asian-American teachers without jobs in California, but we had no contact from the city district," said Harold Fong, an Asian Community Service leader.

In 1970, the district adopted the affirmative action policy of hiring 50 percent minority personnel each year until the school board's policy of teacher parity with the proportion of minority pupils in the district is reached.

## PROPERTY CLAIMS BAR CHINA TRADE

ASHINGTON — Undersecre- of State William J. Casey said week there cannot be normal relations between the U.S. China until there is a settle- t of claims of Americans whose erty was seized by the Com- ist government.

sey also said relations with ng must not be allowed to e U.S. friendship with Tai- Casey's speech served as a ionary note to what was other- an optimistic mood at the major U.S. conference on with China.

## YOUTH ARRESTED IN GANG SLAYING

The 15-year-old youth sought for the revenge slaying of Anton Wong turned himself over to police last week. Chung Way Fong, a student at Galileo High School, was booked on murder charges at the Youth Guidance Center. Witnesses have named Fong as the person who shot Anton Wong on May 24 (E/W May 30).

The killing was one of at least 16 gang-related Chinatown slayings since the mid-1960s. At the time of his death, Wong was out on bail awaiting trial for felonious assault on yet another Chinatown resident.

Police say the surrender of Fong was negotiated through his elder brother Kit Fong, a street worker for Youth for Service, a community action agency in Chinatown, by police inspectors Herbert Lee and Arthus Fobbs.

Yip Yee Tak

## ERA OF VIOLENCE CONTINUES IN S.F.

Another Chinese youth was shot to death in the continuing era of Chinatown violence. Yip Yee Tak, 32, of 1040 Pine, was shot three times at Grant Avenue and Pacific Monday night by a youth who crouched, aimed his pistol, and fired with both hands on the gun.

A composite description from witnesses indicated that the assailant was from 5'6" to 5'8" tall, between 140 and 150 pounds, and wore straight black hair to the nape of his neck.

Mayor Alioto admitted Tuesday that the situation seems to be getting "a little bit out of control" when victims are shot down in the streets in daylight, as Anton Wong was two weeks ago.

## Immigration Lawyers Oppose H.R. 982

Proposed federal legislation (H.R. 982), which is awaiting action in the Senate, discriminates against lawful alien residents and American citizens of minority parentage and permits exploitation of aliens illegally in the U.S., according to Edith Lowenstein, National President of the Association of Immigration and Nationality Lawyers at a conference at the St. Francis Hotel, May 30.

H.R. 982 is an immigration bill which would impose criminal sanctions on the employment of aliens illegally in the United States. If enacted, it would impose criminal sanctions of increasing severity on persons who "knowingly" employ illegal aliens.

### SHIFT BURDEN

The Administration favors the proposal. It has assured Senators and Congressmen concerned about hardship to the employers that appropriate forms can be drafted, possibly in connection with the aliens income-tax forms, to elicit pertinent information. If an alien illegally in the U.S. gives misleading information, the employer is exonerated. This defeats the stated purpose of the sanctions as it encourages the employer to shift the burden of illegal action to the alien and to continue former employment patterns.

Many labor unions have favored the legislation believing that aliens take away jobs from their membership. The AFL-CIO, thought of as its original supporters, has announced a major policy change in its opposition to it as a bill designed to control the use of "illegal" aliens.

### MAY HARM ALL

Also opposed to the bill as one which may harm all aliens are Congressman Phillip Burton; Bay Area Committee on Fair Immigration Practices; the American Council for Nationalities Service; Representative Edward R. Roybal; Congressman Jerome R. Waldie; International Institute of San Francisco; International Institute of the East Bay; and the San Francisco Chapter National Association of Immigration and Nationality Lawyers.

## CHINESE NEWSMEN TO VISIT HERE

WASHINGTON — A group of 20 Chinese journalists touring the United States will stop in the San Francisco area on June 9 for a three-day visit. A spokesman said that they would ride on BART, see an Oakland Athletics baseball game, and visit the redwoods and the University of California at Berkeley.

While in Washington last week the delegation met with President Nixon.

The scene of Yip Yang's (Yip Yee Tak) murder at the corner of Grant and Pacific. Immediately after photographer Richard Eng Wong took this picture, he and another photographer Barry Chan were taken into police custody. They were questioned and detained for one and a half hours. The police also confiscated some of their negatives. (Richard Eng Wong photo)

EAST WEST 東西

VOLUME 7, NUMBER 23 JUNE 6, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

204

# EDITORIAL

## ANOTHER MURDER IN OUR STREETS

Last Sunday Chinatown witnessed another execution-type murder at the crowded cross-section of Grant and Pacific. If nothing is done to remedy this grave situation, Yip Yang's death probably would be followed by many more to come.

Inside Chinatown, we are suffering the pain of fear, distrust, and rampant rumors. Outside Chinatown, we are hurt by unfavorable publicity. The ugliest, the darkest and the most abhorrent stereotype image of the Chinese is portrayed.

Our community leaders should quit their banquet-goings and roll up their sleeves to do some work. Ours is a small community. If they still choose to ignore its problems, sooner or later the cancer would creep up to their own doors striking their own child or grandchild.We are frustrated to see much of our community's energy diverted to non-essentials and Micky Mouse activities. Let us re-shuffle our priorities and focus our energy on crucial community problems. It is already very late.

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

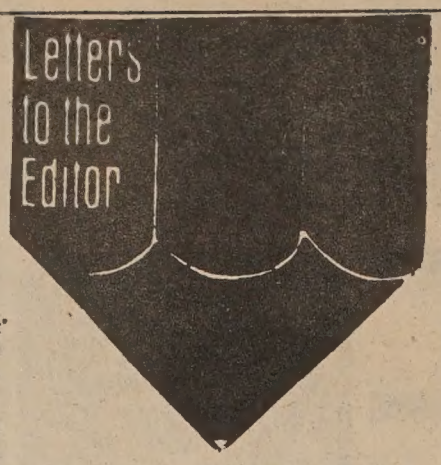
Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip .....




## CHINATOWN REPORT

Dear Editor:

I read in the June 1 issue of the San Francisco Progress that the American Institute of Planners has given an award to a recent S.F. Planning Commission report on "Chinatown Housing and Recreation Program." This report was successful because of the involvement of many community people in its preparation. Parts of it were written in both Chinese and English. And it helped get Neighborhood Development funds. I think this successful effort should be brought to the attention of the Chinese community as an example of what can be done.

Sue Kong
San Francisco

*(The study was impressive, but the results up to this point are not as impressive as the planners' award and the Progress article would indicate. Neighborhood Development funding for the Stockton-Sacramento housing project has been impounded by HUD. The Chinatown Coalition for Better Housing that was formed to assist in the study is powerless to act, and recreation facilities in Chinatown remain few and insufficient. —Ed.)*

## CHINESE SUBTITLES

Dear Editor:

The two films on the recent archaeological finds unearthed in China were great (E/W May 30), but it was disappointing to see that they did not have Chinese subtitles. The word soon went around and the day I saw the film the theater was half empty.

If the promoters wanted to appeal to a white audience why did they show the film in a Chinese theater? If they wanted to appeal to a Chinese audience why no Chinese subtitles? Also, I thought publicity for the film was shoddy. The Chinese Culture Foundation should know better.

J. Louie
San Francisco

## CHINESE CLUB WILL FUND WORTHY PROJECTS

Chinese residents in the greater Bay Area who are working on projects or studies dealing with the Chinese culture or community may receive aid from a Stanford Area Chinese Club (SACC) Cultural Grant.

The purpose of the SACC grant is to preserve and further the knowledge of the Chinese culture and to promote better understanding of Chinese-Americans in this country.

For application procedures write to Honors/Awards Committee, SACC, P.O. Box 1147, Palo Alto, CA 94302.

# Asian-American actors win rights ruling

*("Asian-American Actors Fight for Jobs and Image," by New York Times reporter Frank Ching, appeared in Sunday's Times. The following is a summary of the article. —Ed.)*

In a move that could have far-reaching results for Asian-American actors, the New York State Human Rights Appeal Board has found the Repertory Theater of Lincoln Center guilty of discrimination because it "systematically failed or refused to give equal opportunity" to Asian-American actors.

In unanimously reversing an earlier decision by the State Division of Human Rights, the four-member appeals board cited as damaging evidence the "regular awarding of Oriental parts to non-Oriental actors."

The case against Lincoln Center was brought by the actors Alvin Lum, Sab Shimono, Calvin Jung, Lori Chinn, Katie San and Irene Sun. The two productions involved were "Narrow Road to the Deep North," written by Edward Bond, and "The Good Woman of Setzuan," by Bertolt Brecht.

"Good Woman," produced in 1970, was set in an undefined locale somewhere in Asia. Although the characters had such names as Wang, Shen Teh, Lin To and Mi Tsu, the performers had names like Gilbert, Wilson, Cooper and Levin. "Narrow Road," produced last year, took place in Japan, but had all the Asian roles assigned to black and white actors.

### ASIANS' PLIGHT

The president of the Oriental Actors of America, Alvin Lum of Hawaii, pointed out the plight of Asian actors. "White men can be made up to play anybody's part. It is difficult for an Oriental or a black to play anybody else. The ideal thing is for actors to be able to play all parts. We're not in that ideal situation. The first step is to do major Oriental parts."

Most of the Asian-American actors involved declared that producers and directors viewed them not as actors, but as Asians, and yet did not assign them Asian roles. Major Asian roles in such shows as "The King and I" and "Teahouse of the August Moon" were given to "name" Caucasian actors. Many minor parts relegated to Asian-American actors were written in a way that perpetuated demeaning stereotypes of Asians.

"So far the mass media have been portraying Asians in stereotypes," says Miss Sun, who plays an 18-year-old Eurasian in the CBS soap opera "As the World Turns." "If only they can stop thinking of us as inscrutable and inhuman as people, as Asian-Americans

MARLON BRANDO
**In 'Teahouse'**

Asked if she ever played the of a non-Asian, Miss Sun re "Never. That would be the c She continued, "I'm the Asian girl now in any of the s and that's sad, because there something like 14 soap operas

### BETTER

"There are so many hos shows, but there are no Asia you go to a real hospital, hal staff is Asian.

"But things are better no cause of the China situation, added. "They are casting Asia commercials, because they to sell their products."

Pinpointing additional hu that Asian-American actors was Sab Shimono, a third-ge tion Japanese-American from ramento.

"If they decide to cast a actor as star, they are very tant to put an Asian in there minor role), because if you p Oriental in there, the white stands out" and doesn't look ental in spite of his eye make-

### SECOND CLASS

"When I grew up, I al thought that to be an Asian second class," said Shimono. viously we couldn't be too g because every time on the s or TV we saw white guys pl us. Obviously there's some wrong with us," he added rh cally.

Producers see Asian-Ame actors as Asians from Asia s and often limit them to roles pidgin English, according to mono.

One of the plaintiffs, Lori C of Seattle, was once asked writer "if it would be all rig put 'rots of ruck' into the logue," Miss Chinn said no, the line was rejected.

The Appeal Board member presided over the hearing September 7, Albert S. Pa opinioned that the board dec took in "not just Lincoln Ce but the theater industry—f legitimate theater and the e tainment industry."

Further legal recourse is able to Lincoln Center, but doubtful if such action wi taken, since the Repertory ater is being disbanded at the of the season, June 17.

## FREEWAY TO SPUR TAIWAN ECONOMY

TAIPEI — Economic development in Taiwan will be greatly aided by completion of the North-South Freeway in 1978, according to Wang Chang-ching, Taiwan's vice-minister of communications.

The 373-kilometer freeway will link Keelung on the north coast with Kaohsiung in southwest Taiwan and will cut the traveling time between these two points in half. At present it takes more than ten hours to traverse this distance.

# the CHI-am corner

By JUDY YUNG

ISM . . . happens all the time. The case of the Chinese student locked f the university's Asian studies department because of race was called attention: with the recent interest in China, American universities are asing their Chinese studies courses and grinding out as many "Chinese alists" as possible. But it seems white "Chinese specialists" are pre- l over yellow "Chinese specialists," evidenced by the department's ion of white over yellow applicants and the grading system which s white over yellow students in the department.

the past, some Asian students interested in pursuing Chinese studies found it hard to be accepted by that department. One possible reason is is that the department feels Asians already have some background in ield of study and that it is the white students who really need to know about China. Or, the department could be afraid of Chinese scholars ng their Chinese studies department in the future.

e former reason does not take into account that even if one has pre- background in Chinese studies, he still needs a degree in order to use ackground in American institutions of learning. Neither does it take ccount that Chinese born in America are often just as ignorant of se studies as Americans. Just because they are Chinese does not mean have inborn knowledge of China.

e second reason, if true, is even more racist than the first. The impli- ns are that learning from Chinese professors is degrading, that once ed into the department, yellow "Chinese specialists" may totally lock hite "Chinese specialists," or that alien-looking specialists cannot be ded upon to be trusted.

far as grading goes, professors are more lenient towards white stu- , whether it be because they want to encourage white students and dis- ge Asian students or because they feel white students have a more ult time mastering Chinese studies than Asian students. Again, both of reasoning, if true, are racist and do not take into account that Asians in America with no previous knowledge in Chinese studies have just as ult a time learning Chinese as Americans.

* * *

urther example of this kind of institutional racism is the public library. ntly, a number of Chinese residents signed a petition asking a partic- ibrary to please buy 4,000 volumes of Chinese books to serve their ng needs. It probably had never occurred to the library administration y Chinese books. After all, the library is an American institution. But any years, books in French, German, Spanish, Italian, and other "cul- " languages have been bought by the library. Why not Chinese?

bably, if not for the recent recognition of China on the international , this particular library would have overlooked the request of these se petitioners. As it was, they decided to comply. But instead of hiring arian literate in Chinese to begin this collection, the city librarian wrote er to a neighboring library system that had Chinese books and asked list of a few hundred titles of their recent acquisitions in Chinese.

e implications are clear and they are racist: the Chinese patrons have for Chinese books on the shelves of the library, so we'll just buy a any few—and satisfy them. Then we can also brag, "We have Chinese s." It didn't occur to this library administration that it is an insult to nmense wealth of Chinese literature and the wide reading needs of Chi- readers to assume that a few hundred titles can be called an adequate se collection.

rthermore, librarians with a background in European languages have hired to select and process books in those languages. Why did the li- not consider having a librarian literate in Chinese to do the same? d it be that European language materials are worth the trouble and ex- but not Chinese language materials?

* * *

e last example: at a meeting on affirmative action in a particular city rtment recently, the point was raised by minority staff members that a rity on every oral board was necessary if minorities were going to have hance of passing any of the oral examinations. It was finally agreed by at such was a worthy recommendation to make to the Civil Service mission.

wever, on the actual writing of the proposal, there was hesitancy on nmending that every oral board by 2/3 minority. At this point, one rity representative spoke up: "You're thinking that it's all right for s to judge and discriminate against minorities, but it's wrong for rities to judge and discriminate against whites." With that comment, ommittee proposed that every oral board be 2/3 minority.

ese are but three examples of institutional racism. Incidences like this en all the time. It is obvious that in order for the fight against racism to fective, minorities need to understand each other's experience with ra- , be aware of all instances of racist practices, and unite to fight them. In ast, Chinese Americans did not fight racism. When they got around to g so, they found that uniting with other Asian Americans gave them strength. Now the strategy is to unite with all other minorities. Only in a united front against the majority can minorities hope to throw off the from their shoulders.

Miss Teenage Chinatown 1972, Joanne Yee, modeled recently at the Chinese Hospital fashion show. (R. Eng Wong photo)

## RECORD HONG KONG SAVINGS ACCOUNTS

HONG KONG—Hong Kong and Shanghai Banking Corporation announced recently that the number of savings bank accounts kept with it in the colony had passed the one million mark. This figure suggests that the total number of savings accounts in Hong Kong amounts to one for every three persons in a population of 4 million, 46 percent of whom are under 20 years old. This may well represent a world record for per capita savings accounts and certainly represents one in relation to income per capita.

Savings accounts have risen rapidly since the 1967 riots and total savings deposits increased by 150 percent to the end of 1972, to an average of $8700 per account.

## 'YIN YANG' IN NEW YORK

NEW YORK — "Yin Yang" is the name of a new musical drama which opened last week as part of the Negro Ensemble Company's special events. Book, lyrics, direction, and music are by Joseph and Mary Walker and the production features a black theater troupe, the Demigods.

# HK economy moves despite setbacks

By FOLK KUHN

*Special to East/West*

HONGKONG — The booming economy in Hongkong is likely to persist for some time despite inflation, trade restrictions abroad and the recent sharp drop in the local stock exchange.

This is the general view of businessmen and industrialists here, as this British crown colony has a stable currency, free economy, excellent transport facilities, and friendly relations with Peking.

One recent setback was the plunge in the share market when the index figure, which was 1700 in mid-March, dropped to around 700 by late April. The fall was due to the sky-high prices of the shares.

There has been a slow recovery since early May, because the general conditions here are essentially sound.

Some blamed government restrictions and the heavy dealings of some London financiers as the causes of the steep decline of the shares. Many people neglected their callings and turned to the stock exchange to reap a windfall.

### INFLATION

Inflation in Hongkong picks up faster than that in the United States but lags behind that of most countries in western Europe. Chief headaches here are the steady increase in wages and quick jumps in rentals.

All these factors have bolstered the prices of local manufactured goods geared for world markets, especially the U.S. market, which take up almost 40 percent of local products.

Chinese ingenuity and enterprise are thought to be able to overcome internal difficulties, as they have in the past. What worries people here is the likely disruption of trade should there be any change of policy of the Peking government or any big upheavals there.

There has been some concern about Peking's proposal to the British government in London for the People's Republic to appoint an official Chinese representative to be stationed in Hongkong. His proposed status is kept secret but he will definitely not be a consular official, because Peking cannot recognize Hongkong as a British colony despite a treaty of cession.

### SUPER-GOVERNOR

The notion is that Peking might wish to send a kind of high commissioner or commissar to Hongkong, in which event he would be tantamount to a super-governor to rival Governor Sir Murray Maclehose.

This would mean virtually a dual control of Hongkong and might bring about discrepancies owing to the differences between the two systems.

However, a leading Chinese merchant who has extensive connections with China said that a Chinese official representative, if appointed, would promote only trade and culture in view of the very friendly ties and cooperation between Peking and London.

The source said that Peking's main attention is focused on European security as maneuvered by Soviet General Secretary Leonid L. Brezhnev, and Hongkong is not in the picture at the moment.

## PANDAS MAY MATE

WASHINGTON — Officials of the National Zoo are predicting that the two giant pandas given to the United States by China last year will mate within six months. The romance between Ling-ling and Hsing-Hsing was reported to touring Chinese newsmen visiting the zoo.

## HONG KONG MARKET MORE STABLE

HONG KONG — The Hang Seng Index showed a trend toward stability in mid-May. From May 9 to May 16 the index rose from the year's low of 656 to 759. The rise was accompanied by optimistic talk of overseas buying and an easier attitude of banks towards loans on share collateral. The market was also affected by the renewal of the world monetary crisis which released new washes of speculative funds into Hong Kong.

THE OAKLAND FIRE DEPARTMENT WANTS YOU!

FIREMAN: $1058 to $1170 per month.
This position offers individuals a chance to provide a real service to their community. Work includes firefighting, commercial and residential inspections, emergency care and rescue equipment maintenance and a variety of community services.
REQUIREMENTS: AGE: 21-32. EDUCATION: High school or GED with a total score of at least 225. HEIGHT: 5'6"-6'7" without shoes. WEIGHT: 140 lbs. minimum. DRIVER'S LICENSE: Valid Calif. driver's license when appointed to job. VISION: 20/70 when uncorrected, correctable to 20/25. RESIDENCY: Permanent City of Oakland resident. RESIDENCY WILL BE CAREFULLY INVESTIGATED.
Apply no later than JUNE 15, 1973 to Room 100, Oakland City Hall, 14th and Washington Sts., Phone 273-3111.

An Equal Opportunity Employer

# CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

## "SWIM"

Did the ancient Chinese really live it up?

We may not be able to prove that they lived in huge mansions, with three-car garages and golf courses, but we may be able to show that they had deluxe swimming pools.

Let's look at this character "swim." The earliest form showed a person doing a sidestroke in a square pool. Of course, this may not be a pool. But then what are the alternatives? A square pond, or a river which could make right-angle turns?

So a swimming pool, heated and perfumed, is still the best guess.

The next development of this character saw the disappearance of the pool. The person (in the form of the character "boy") is now floating on water.

Mandarin **YOU** Cantonese **YAH-O**

The third stage saw the merging of two characters "to swim" and "to wave flags" into the present form. The character "square" is now squeezed in between the water radical (three dots) and the character "boy" in the lower right-hand corner. The two strokes in the upper right-hand corner are supposed to be the silk ribbons attached to Chinese flags.

After the merging, this character also took on new meanings, such as "to roam," and "to travel."

"Up swim" means up streams; and "down swim" means down streams. "Swim show" means recreation, amusement, or games. The Chinese called lobbyists "swim talk persons," but used "swim talks" to mean rumors. In other words, all wet—maybe.

Coxswain Linda Gong, barking commands to Santa Clara University crews, is one of the four coeds on the team, highlighting SCU's new policy of coeducational varsity collegiate sports.

## TAIWAN FISHERMAN RETURNED HOME

PEKING — Twelve Taiwan fishermen who were rescued by mainland Chinese following the sinking of their trawler on April 28 (E/W May 16) left for home on May 13, according to Peking Review. The men were brought ashore by Fukien fishermen after drifting for 20 hours at sea, and were entertained at the Huangchi Commune until local authorities could arrange their return home. The fishermen were put on board a Taiwan fishing boat in the Mintung fishing grounds on the morning of May 14.

# Asians meet with Superintendent Riles

A group of 40 concerned Asian teachers and community leaders met with Wilson Riles, state superintendent of public instruction, at an informal session in Sacramento on May 29.

After a two-hour session, according to K. W. Lee of the Sacramento Union, both sides agreed to continue discussing Asian needs in the coming months. To start, a small delegation will meet with Riles late in June to pave the way for future working relations.

The Asians complained of their "invisibility" in the state administration and want to start an Asian-American advisory committee (similar to the Mexican-American committee Riles had appointed) and to hire Asians in sensitive policy-making positions.

Riles said he generally agreed with the requests but had misgivings about the advisory commission, noting that commissions usually weren't productive.

Instead, he said, he leaned toward a "task-oriented" task force which would come up with recommendations on the problems, directions, and needs of Asian pupils.

He said the first hard question that should be asked was the come of Asian children in state's public education. When question is defined, he said task force might come up plans to reach that goal.

Among the Sacramento g were members of Equal Opp nity for All Asians (a local te group) and members of the Community Service. Th Chinn, first Asian member o Sacramento City Unified S District board, was also prese

## CANTONESE SIMULCAST WINS NATIONAL AWARD

A Special Commendation Award from National Public Radio was presented May 21 to the San Francisco Unified School District's radio station, KALW, in recognition of the Cantonese simulcast of KGO-TV news.

## JEWELER GETS OKA FOR APPEALS FUND

SACRAMENTO—Jeweler Shew Cheung was given the ahead April 30 to appeal at ernment expense his federal conviction in a jewel theft cas

Cheung's indictment stem from false testimony by defen Sally Chang, a Sacramento nesswoman.

United States District J Thomas J. MacBride said he granting the request for the ernment to pay the appeal spite the fact that you have 000 in retirement funds."

Cheung received the retire money when he lost his jo night supervisor with the State partment of Motor Vehicles lowing his conviction.

He was convicted on t charges of possession and state transportation of stolen taken in an armed robbery jewelry store in Hawaii in 1972.

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 19, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

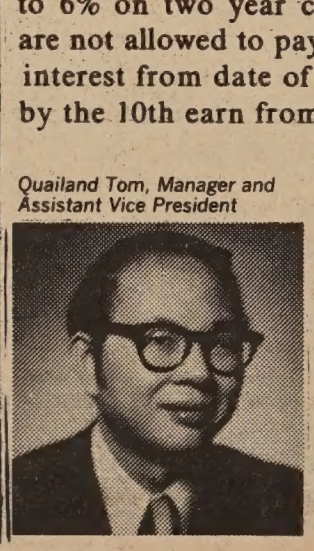
Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinc six story bu at 1040 Gr

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President



Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and

Assets of the Association are over 400 million dollars and re ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacif 724 Pacific Avenue.

# Vacancies exist in Wong Center

By Wally Lee

a free clinic for low-income Asian ilies has been established at E Revere St. in Sacramento's v Helvetia housing complex. Dr. dy F. Kumagai, professor of rnal medicine at UC Davis, is ctor of the clinic, which is open h Saturday from 9 a.m. to noon. ier Asian physicians from the UC is medical school and over two en medical students volunteer r services to the clinic . . .

acramento—Apartment vacan- still exist in the $4.2 million ng Center, which towers 12- ies high in the new Chinatown. 187 studio and one-bedrooms only available to persons 62 rs of age or over. All utilities are 1 with rents ranging from 1.74 to $126.75. The Center is ted on J St. . . .

sian Community Services has ounced the organization of Con- ned Asian Women, which is ed at developing self-reliance of nen, being active on issues rele- t particularly to women, sup- ting other issues in the interest of nen, and developing good trust- and working relationships ong women . . .

at Sumi, instructor of Asian wo- n courses at CSU, San Francisco, UC Davis, speaking at a CSU, ramento, panel discussion in y on some of the special prob- s encountered by Asian Ameri- women in the U.S.: "The Asian- erican woman faces triple op- ssion, the first of which is racism. is made to feel inferior because is not white. The second of these exism. She is made to feel infer- because she is a woman. The d is exploitation, such as the h that if one wishes to be waited he should marry an Asian nan. These types of ideas are n expressed.. . . .

oseph Yee is Sacramento's chief trical engineer—the man rged with the city's street light- system . . .

he Hong Kong Cafe and Frank s are among several local urants listed in the 1973 guide nusual California restaurants, *lights in California* . . .

Mar currently heads the Chi- ood Dealers Association . . . three-year fellowship to town University in Washing- C. has been awarded to CSU, ento senior Jacqueline Yuke, ll do graduate work for a te in Portuguese. Her are Dr. and Mrs. Daniel . . .

scholarship winners from nto City College: Deanne rant from the local Soropti- b, and Humphrey Wong, a ard in the field of science- ng in the community col- ion of this year's Bank of achievement competition

nento's Gary Fong, a stu- CSU, San Jose, received a oll in the William Randolph undation photo journalism petition . . .

sa Joe, the 5-foot-2 CSU, nto sophomore who received national publicity when she competed in the finals of the 1973 National Intercollegiate Women's Gymnastics Championships in Des Moines, Iowa, in April (*E/W*, May 2), has been accorded Outstanding College Athlete of America honors . . .

During the fall semester at CSU, Sacramento, the largest number of international students from any one country was 69 from Hong Kong, followed by 37 from Iran and 21 from Viet Nam. The overall total of international students was 277, representing 51 countries. Asian and Pacific countries contributed 166 students or almost 60 percent of the total . . .

Graduating senior Harlan Samuel Lau of Encina High School is the recipient of a $1,000 grant from the National Merit Scholarship Corp. He was a Bank of America science and math plaque winner as well as a finalist in the Sacramento Jaycees' 10 Outstanding Youths of the Year selection and in the Pacific Gas and Electric Co. scholarship competition . . .

Jerry Wong, a junior at Mira Loma High School, won fifth place in the 16th annual Central Velley Math Quiz sponsored by the McClatchy Newspapers and Broadcasting. Paul Chang of Grace Davis High School in Modesto was also among the nine finalists in the competition . . .

Ted Wong, 17, and Michael Lee, 15, are among the 20 finalists named by the *Sacramento Bee* newspaper circulation department to compete in the *Bee*'s annual scholarship Awards contest for its more than 2,000 carriers . . .

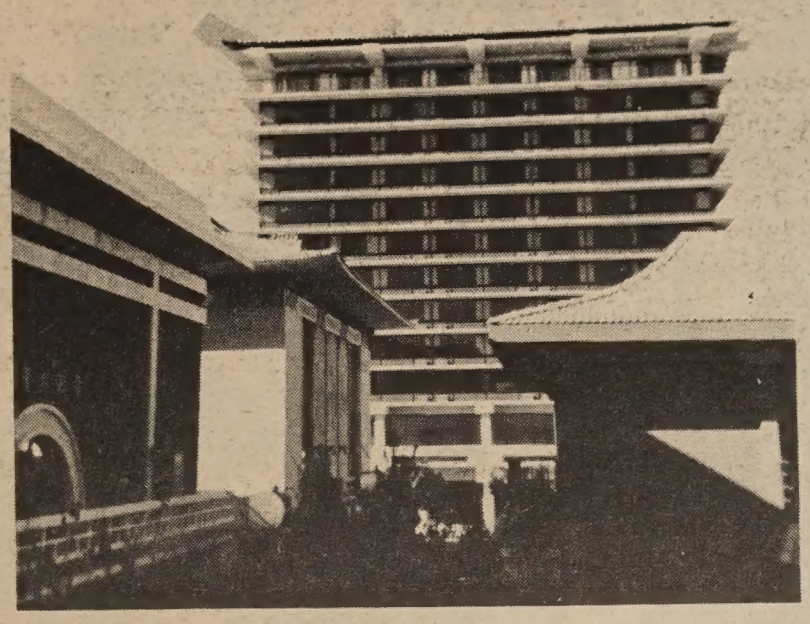
Sullyvan Tang—that's Sullyvan, spelled with a "y" instead of an "i"—is Sacramento County's 1973 champion speller. The Fern Bacon High School student outspelled 11 other finalists from various school districts in the annual Spelling Bee for eighth graders . . .

Larry Wing, 11, a student at Bear Flag Elementary School, was named winner of the Sacramento Unified School District's sixth grade math contest . . .

Deborah Gin, representing the Sutter Hospital Candy Stripers, is serving as vice president of the Sacramento Valley Area Council for Junior Hospital Volunteers . . .

Among the 1,001 Californians who passed the 1973 spring bar examination is Ronald C. Wong of Sacramento . . .

The Chinese community's Mandarins Drum and Bugle Corps marched off with grand sweepstakes honors in the downtown Memorial Day parade. It was also named the best drum and bugle corps.



The 12-story, $2.4 million Wong Center in Sacramento. Part of the $8.6 million New Chinatown, fronting I, J, Fourth and Fifth streets, the Wong Center was designed by the Sacramento firm of McGuire, Eatough and Fong. (Wally Lee photo)

## ENGLISH PROGRAM TO BE AIRED IN L.A.

LOS ANGELES — The English teaching program "Sut Yung Ying Yee" will be shown on channel 28, KCET, every weekday at 3 and 6:30 p.m. beginning June 11.

The four-volume home study books may be purchased by sending $3 to the Chinese Community Council, P.O. Box 54734, Terminal Annex, Los Angeles 90051.

## ASIAN ACTOR ATTACKS TV STEREOTYPING

SACRAMENTO — "Kung Fu" is as phony as the white actor who plays a Chinese-American fugitive in the turbulent American West of the 1870s, a Sacramento audience was told recently.

The scorn was heaped on the television series by Japanese-American actor George Takei, who has appeared in numerous stereotyped Asian roles in movies and on television.

Takei, who has been crusading against the stereotyped Asian image in the media, said "Kung Fu" has twisted and distorted Chinese history and the ancient Chinese martial art in its presentation.

He cited the Eurasian protagonist's (David Carradine) training in that era's elitist and nationalistic Buddhist temples in China as being as improbable as a black man's admission to the Ku Klux Klan.

The makers of the series, he said, have misrepresented the Chinese martial discipline in their hodgepodge combination of kung fu, karate and judo.

The Asian characters in the show are stripped of their basic human emotions and depicted as gentle, philosophic and dispassionate, he said.

Takei, known for his role as Mr. Sulu in the "Star Trek" series, also attacked television's "Hawaii Five-O" as just another updated version of the 19th and early 20th century Asian stereotypes.

## JAPANESE SEEK AID FOR GRANDPARENTS

SACRAMENTO — Most Japanese immigrants who were interned during World War II are gone, but some grandchildren are trying to right the wrongs for the remaining 10,000 survivors.

Efforts by the Asian Community Service in Sacramento may soon result in corrective legislation by Congress to restore lost Social Security credits for the internment year to their grandparents (the Issei).

As a result of their painstaking legwork, United States Senator Hiram L. Fong (R-Hawaii) has introduced a bill which, if enacted, would provide wage credits for the Issei who were prohibited from becoming citizens during and prior to World War II.

## CITY COUNCIL TO MEET ASIAN COMMUNITY

BERKELEY — The first of a series of monthly "Asian Community Consultation" meetings will be on Friday, June 8, at 7:30 p.m. at the S.F. Federal Savings Hospitality Room, University and Shattuck avenues, announced Berkeley City Councilwoman Ying Lee Kelley.

According to Kelley the purpose of the meetings will be to open communications with the Asian community by regularly reporting on city council actions and by discussing the feelings of Asians on current issues.

All Asian Berkeley residents and representatives of Berkeley Asian organizations are invited to participate.

## RED CROSS SPONSORS SUMMER PROGRAM

The Golden Gate Chapter of the American Red Cross has allocated $2,000 for a summer program in the Chinese community.

The money will be used to have youth workers work with Self-Help for the Elderly help the aged in shopping, doctor's visits, and other tasks. More information is available at Self-Help, 3 Old Chinatown Lane; 982-9171.

# "Boyfriend" Premieres At Bimbo's

Carrying on a tradition started over twenty years ago, the Chinatown Optimist Club premiered their 1973 production, "The Boyfriend," at Bimbo's last Saturday. Over 500 Optimist Club members and friends were on hand to enjoy this community project with a cast of 40 dancers, singers and orchestra.

The earliest Optimist Club productions were simple vaudeville-type shows with members of the club participating. They later developed into regular Broadway musicals. Backbone of the earlier p roductions were Wingo Wye and Andy Yuke and choreographer Carol Beals. They were responsible for bringing together local talent—from housewives to professional men and women to students.

Broadway musicals they have done include "Flower Drum Song," "Can-Can," "Pajama Game," "Brigadoon," "Girl Crazy," and others. Repeat performances of some of these shows have been given at San Mateo and Treasure Island, and last year's production of "Damn Yankees" was given in Palo Alto under the sponsorship of the Stanford Area Chinese Club.

"The Boyfriend" is a musical spoof of the 20s, and is a simple boy-meets-girl story. Playing the leading role of Polly is Louise Yee, with Dick Hom in the title role as her boyfriend, Tony. Madame Dubonnet is played by Carole Jan Lee; Percival Browne by Ron Ho, Lord and Lady Brockhurst by Fred Schulze and Emma Ung, and Maisie and Bobby by Beverly McCoy and Raoul Yberri.

Bill Jow is producer for this year's show, and other production staff include Tony Wing, choreographer; Pat Spaeth, music director; and Ted Samual, director. The show will be repeated this Saturday, June 9, at Marina Junior High School for the benefit of the Clay Street YWCA. Tickets at $10 (sponsor), $5 (reserved), and $4 (general) are available at the YWCA, 982-3922.

**SEND CLIPPINGS FROM YOUR LOCAL PAPER**

## BIAS AGAINST ASIANS IS HEARING TOPIC

An important governmental hearing concerning discrimination against Asians in America will be held June 22 and 23 in San Francisco.

The U.S. Civil Rights Commission State Advisory Committee will hear testimony on discrimination against Asians in employment, housing, education and health. Testimony about the difficulties of Asian elderly will also be heard.

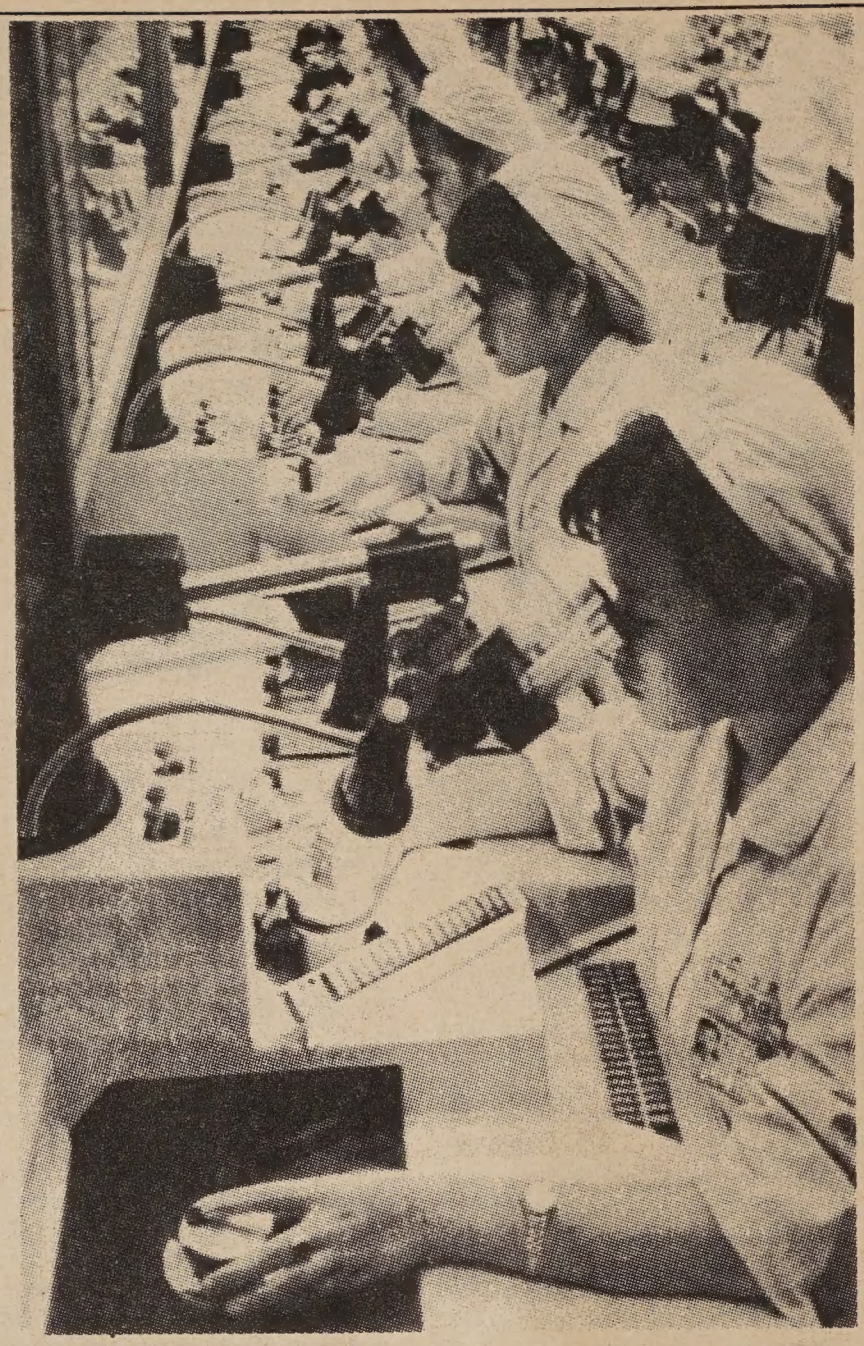
The last government hearing of comparable importance for Asians was the State's Fair Employment Practice hearing on December 10, 1970 (E/W Dec. 16, 1970).

Local attorney Gordon Lau is a member of the advisory committee, and Mike Ishikawa heads the three-person team that will be taking testimony from the Chinese community. The meeting place is yet to be decided. For further information call Chinese for Affirmative Action, 398-8212.

## TAIWAN BUILDS NUCLEAR PLANTS

TAIPEI — Two nuclear power stations are under construction in Taiwan. When they are under full operation in 1985 the power capacity of Taiwan will be increased six times over its present capacity of 3,520,000 kilowatts.

Chinshan station, near the northernmost tip of Taiwan, about 15 miles from Taipei, will have two generating units scheduled to begin commercial operation in 1975 and 1976. The other power station will have three generating units and will start commercial operations in 1978, 1979, and 1984.



In electronics Taiwan has become competitive with Japan. Here transistor parts are inspected.

# Monitor Reports Taiwan Boom

TAIPEI — Though Taiwan is more diplomatically isolated today than at any time since the government moved from the mainland, it has never been stronger economically, the overseas news editor for the Christian Science Monitor reported last week.

The United States is the only major power with an embassy in Taiwan and Portugal is the only European nation that still maintains diplomatic relations with the government. But since Canada and Italy have switched their diplomatic ties to China, their trade with Taiwan has actually increased.

In fact the former Japanese Embassy building now houses the Japanese Association for the Interchange of Private Organizations, staffed by several former embassy officials. The Chinese Nationalist East Asia Relations Association has an office in Tokyo. Thus there is no sign of slackening economic interest in Taiwan by Japan.

Taiwan's trade statistics indicate its continued strength. Taiwan has forged ahead of China in total trade ($5.51 billion last year). Over the past two years it has had the highest rate of economic growth of any country of major consequence in the world. It is in the top 20 trading nations in the world and will probably rank ninth in trade with the United States in 1973.

Taiwan had a favorable balance of trade in 1972 of $483 million, a 2.2 percent rise from the year before. With this growth, Taiwan has still kept inflation to a minimum, retail prices going up a little more than 3 percent per year.

Part of Taiwan's continued growth is due to its low labor costs. As Japan moves out of high-priced labor areas, Taiwan moves in. This is exemplified by the electronics industry, where wages are one-fifth of what they are in Japan and one-half those in Hongkong.

Such firms as Admiral, Bendix, Motorola, Philco, RCA and Zenith all have plants in Taiwan, and the island has now virtually captured the black-and-white TV market from Japan. The government has gone out of its way to attract such enterprise from the United States by creating tax-free zones through which raw materials may pa taxed.

The problems accompanyi economic grwoth are typical hsiung, a fast-growing port the south of Taiwan, is expe ing its first taste of smog. trial accidents are on the in while state regulation ha moved to meet the problem.

Though the balance of tr in Taiwan's favor, it is heav pendent on U.S. purchases, its principal market is in While the government has at ed to remedy this imbalan sending a mission to spend billion dollars in the United (E/W April 4, 18), Japanese will almost always be lo open bidding.

Due to the increasing d for labor in the expanding industry, more and more are now leaving the farm. T of increase in farm produc dropping and it is feared gap is developing betwee and industrial income.

## CHINESE TYPEWRIT A COMPLEX SITUAT

PEKING — The Chines writer is a very complicat serious matter at the typ shop on Peking's Wang Fu Street.

The machine is about t of the large models used b Coast accountants. It has chanical grab apparatus moves in four directions rectangular font of mor 2000 small metal blocks, ea bearing a single character.

The typist can pick up th acter by sliding the grab ap into position, an operation to landing on the moon. T smacks the character agai paper and returns it to th partment, all in one movem

Other keys control the ment of the carriage and the There is no ribbon; the ty serts a sheet of carbon p make the impression.

### SKILLS

The skill required for us typewriter is knowing where to find each charact typist can arrange them in a he pleases.

There are several differe tems for the classification nese characters. One is a sys vented by Professor Lin and is used in his new dicti

Older systems include cl tion of characters by the semantic elements; identi of the types of strokes at the character's four corners ing the total strokes of the ters; and dividing charac into groups according to th of the first stroke written.

To add to this difficu typist has to learn to characters back to front to pick them out with Another complexity is th characters are only eno write simple sentences, s are two additional fonts co of more characters.

In fact, 4000 characters the vocabulary needed for reader in Chinese.

## TAIWAN SEEKS TO REVAMP COLLEGES

TAIPEI — The Council for International Economic Cooperation and Development announced recently that Taiwan should slow down its growth in college population from the present rate of six percent per year to not more than five percent.

"We will have to match education with our economic needs," said a spokesman for the council. In particular the council recommends reducing the number of students studying social sciences and humanities in order to revamp college education to meet the demands of the economy for students majoring in natural sciences and engineering.

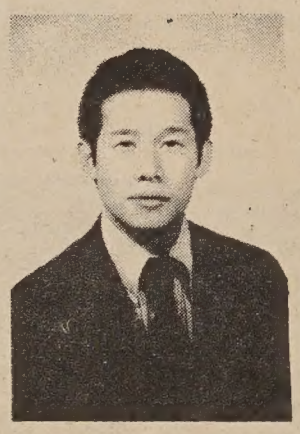
There are 92 universities and colleges in Taiwan, with a total enrollment of over 200,000.

美國益壽人壽保險公司

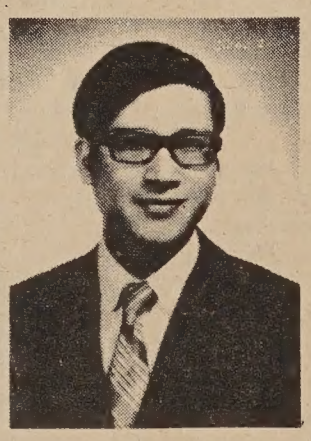
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



Davis Y. Cho
曹楊勇



C. Chark Lui
雷振澤
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

楊氏公司

傢私電器
款式衆多
價廉物美
名廠代理
任隨選擇
保証滿意

# HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE APPLIANCES CARPETS DRAPES

**Visit us at 532 COLUMBUS AVE.**

**781-7010**

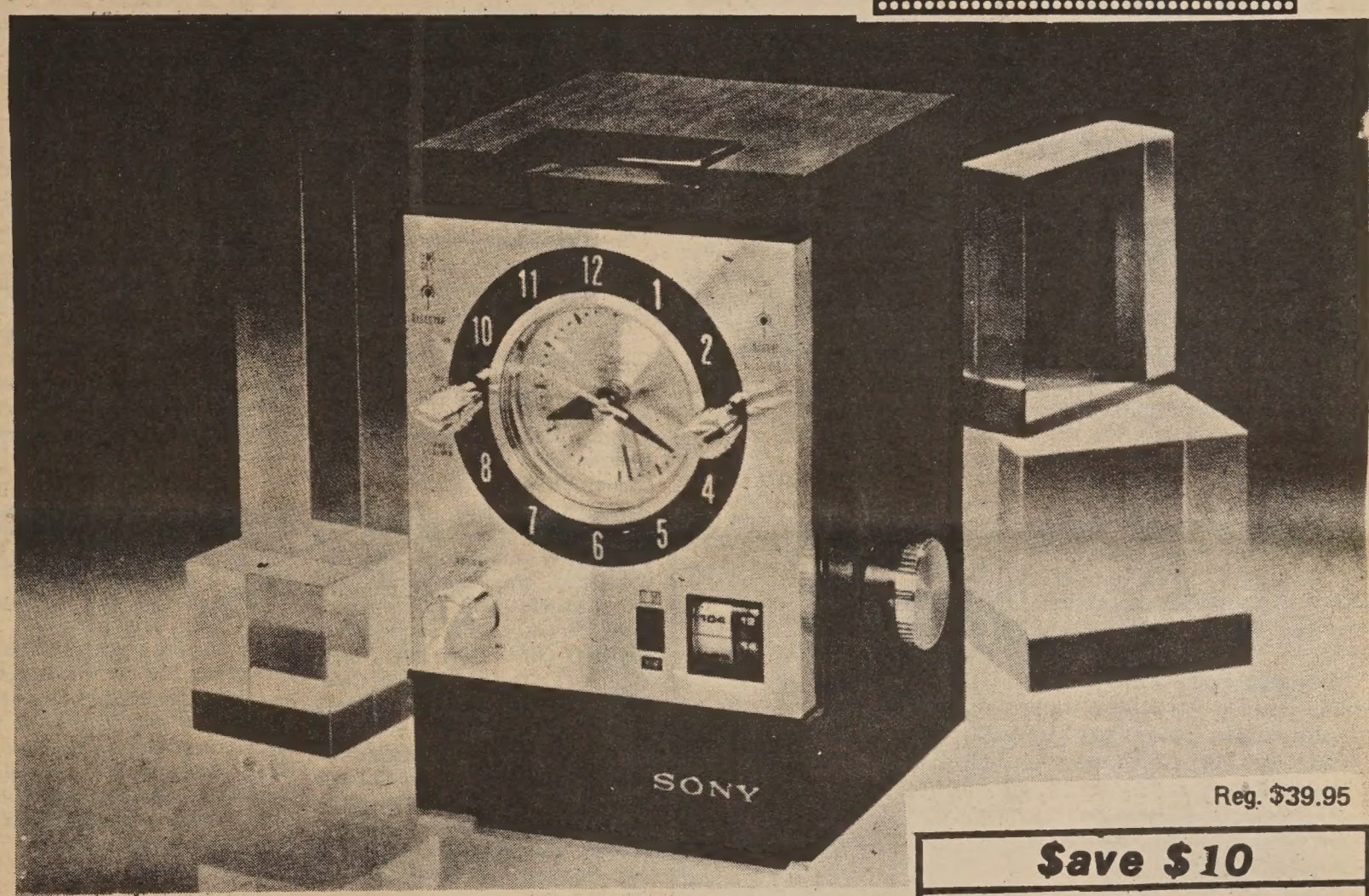
PARKING AVAILABLE

M - F 10 - 6PM
T 10 - 9PM
SAT 10 - 5PM

*USE YOUR BANKAMERICARD OR MASTER CHARGE*

SONY®

THIS WEEK'S SUPER SPECIAL




Reg. $39.95

**Save $10**

**$29.95**

## The FM/AM clock radio never wakes you up in the dark.

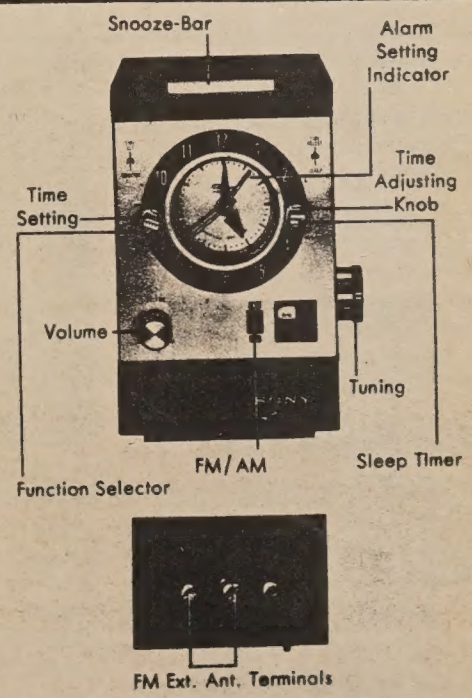
No more fumbling in darkness. One light touch of the big chrome 'Snooze Bar' on top of Sony's 7FC-89W and the alarm is off . . . then on again automatically ten minutes later for deep sleepers. Big easy to read illuminated clock. Takes up just a few night-table inches, yet built to play full-bodied FM and AM.

### Feature Summary

- FM/AM radio with high quality sound performance
- Full feature illuminated clock for easy reading
- Wide chrome 'Snooze Bar' within easy reach turns the alarm off. Wakes you ten minutes later
- Sleep timer shuts off after a preset interval of up to 60 minutes
- Space-saving hi-rise design

### Specifications (Subject to change)

**Semiconductors:** 10 transistors • 6 diodes • 1 thermistor
**Frequency Range:** FM: 88–108MHz • AM: 530–1605kHz
**Antenna System:** FM: AC line Ant., plus External Ant. terminals • AM: Built-in ferrite bar antenna
**Output Power:** 300 mW (undistorted) • 500 mW (maximum)
**Speaker:** 3" PM Dynamic
**Power Requirements:** AC: 117V, 60Hz
**Dimensions:** 8" H X 4¾" W X 5⅜" D
**Weight:** 2 lb. 12 oz.
**Color:** Brushed Chrome with Simulated Walnut



Men & Women 17–27

IS JOB HUNTING GETTING YOU DOWN?

Are you lacking the necessary experience required by most employers today?

WE WANT TO GIVE YOU THE TRAINING YOU NEED

A few of our opportunities include the fields of Advertising, Medicine, Dentistry, Communications, Mechanics, Administration and Management.

We have over 250 careers available to choose from. All offer good starting salaries, professional training, allowance for housing, clothing and food. Excellent medical & dental benefits and the chance to receive financial assistance to further your education.

Call in S.F. 864-4999, San Bruno 583-5030, San Mateo 573-1684, for more information on opportunities available in YOUR field of interest.

Find yourself in the
U.S. AIR FORCE

LIMITED SUMMER JOBS FOR YOUTH IN CHINATOWN-NORTHBEACH AREAS—Applications available at CT/NB Youth Council, Inc., 915A Grant Ave. #4, week of June 4–8, 3–9 p.m. Applicants not guaranteed jobs.

## CLASSIFIED

**50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.**

$48,000 INCOME property, 2 bedrooms with view of NOE VALLEY. Fireplace, two car garage, plus 1 bedroom in-law apartment. Call 771-6310.

SUMMER JOBS

CHINATOWN YWCA seeks applicants for staff positions for a special Summer Education/Recreation Program for Chinese youth (grades 1–9). Positions open: full-time coordinator, core teachers, elementary workshop supervisor, part-time workshop leaders, part-time administrative assistant. Program dates: June 25–Aug. 10. Program will include English language instruction. Volunteers are needed also. Call 982-3922 or 982-3923, or drop by YWCA, 965 Clay St., S.F. 94108.

DIAMOND RINGS 40% off. West Coast Diamond Co., S.F., 755-5108; Millbrae, 697-1587.

**BOWLING CENTER**

**32 LANES.**

**Fresno, Calif. Owners retiring. Built in 1958 just off Freeway 99. Liquor license, cocktail lounge, full catering service, coffee shop, 3 banquet rooms—can open into 510 seating capacity. Pro shop, billiard room, child care center, two rental offices, AMF pinsetters on lease. Phone or write Loren Nord, WRIGHT-GRAYSON INC., Bkr., 255 No. Fulton St., Fresno, Calif. 93701, 209/222-3661 or 209/485-2892.**

CHEF—requires 5 yrs. in all kinds of North. Chinese cuisine, speak Mandarin, 40 hrs. wk., $700 mo. Contact Mr. Shaw, 248-8363, Peking Restaurant, 2331 El Camino, Santa Clara.

VETERANS: Earn V.A. benefits while attending free educational programs at S.F. State. Call Luke at 469-2345.

**MISS LEE BEAUTY CONTEST APPLICATIONS NOW AVAILABLE!**

Miss Lee Beauty Contest of 1973 sponsored by the Lee Family Association's annual family picnic will be held at Dan Foley Park, Vallejo, August 5th, Sunday. Any Lee girl of Chinese ancestry, single female between the ages of 17 to 24 who has never been married and resident of any city within a radius of 150 miles from San Francisco may apply. Only 10 contestants will be accepted.

APPLICATIONS AVAILABLE AT GONG NUM CAMERA SHOP, 913 GRANT AVE., OR WRITE TO GEORGE LEE, CONTEST COMMITTEE CHAIRMAN, 1520 MASON ST., SAN FRANCISCO, CA 94133.

SIGN UP DEADLINE JULY 1ST.

三藩市音樂學院
預修班
一九七三年暑期節目

音專預修班
六月十八日至七月廿七日

樂器預修班
六月十八日至七月廿七日

樂器班
七月二日至七月廿七日

學校有數個獎學金
詳情請詢問：

**THE SAN FRANCISCO CONSERVATORY OF MUSIC**
**PREPARATORY DEPARTMENT**
**1973 SUMMER PROGRAMS**

- **Pre–Conservatory classes (Ages 3½ - 6)** June 18 - July 27
- **Pre-Instrumental classes (Ages 6 -7 )** June 18 - July 27
- **Instrumental (Ages 8 - 17)** July 2 - July 27

Limited number of scholarships available
For information write or call:

May Kurka
San Francisco Conservatory of Music
1201 Ortega Street
San Francisco, Ca. 94122
564-8086

## PROTESTS CAUSE END OF CARTOON SERIES

OAKLAND — The determined efforts of an Asian mother have caused the cancellation of a children's cartoon series by Oakland's television station KTVU.

Etsuko Steinmetz, an officer of the Bay Area Community Chapter of the Japanese American Citizens League, found that the "Fearless Fly" cartoon series her children were watching portrayed Asians in a negative fashion.

Steinmetz watched the series over a nine-month period, documenting instances where Asians were characterized offensively.

According to the JACL weekly, Pacific Citizen, she wrote to KTVU officials protesting the "implied racism and very poor taste" in the series. Support and letters came from chapter members to the station.

Responding, KTVU vice president and general manager Roger D. Rice said, "In answering Mrs. Steinmetz, we explained that we had, upon receiving her letter, reviewed the 26 episodes of the Fearless Fly series and have removed this series from being shown on KTVU."

The final episode was aired last December 6.

Chinese envoy Huang Chen met with President Nixon last we 25 minutes. He met with the President less than 24 hours af arrived in the U.S. Concerning a return trip to China, Mr. Nixo "I hope to go again in the spring." He added, "I didn't say spring."

## HONG KONG IS SPLIT ON DEATH PENALTY

HONG KONG — The commutation of a death sentence by Queen Elizabeth II has created a strong reaction in Hong Kong. The reprieve came after Governor Murray MacLehose turned down the appeal of convicted murderer Tsoi Kwok-cheong to have his sentence commuted to life imprisonment.

The Queen's action came in response to a petition by 71 Hong Kong residents. They felt that the governor's decision to allow the first execution in Hong Kong in five years was motivated by a desire to dramatize his new anti-crime campaign, and ran counter to the law in Britain.

The Chinese community reacted strongly against the British government's interference in Hong Kong affairs. The split appears to have the Chinese community and the Hong Kong police officials in favor of the death penalty and the colony's Bar Association and religious leaders opposed to it.

## RECONSTRUCTION IN RURAL TAIWAN

TAIPEI — Taiwan is completing the first phase of a two-year rural reconstruction project which began in January of this year. The project will cost a total of $101.9 million and will enable Taiwan farmers to increase their incomes and standards of living.

The objectives of phase I of the project include windbreaks to benefit 32,415 farms, and completion of two fishing ports.

The completion of these goals by the end of the month is expected to increase Taiwan's foreign exchange earnings by at least $5.44 million a year.

**MOVING?**

Please notify us 4 weeks in advance.

## FIRE INCITES TENANTS TO CALL RENT STRIKE

NEW YORK — After fire ve through a six-story dilapi Chinatown building, resident wi for years accepted substa conditions, declared a rent str according to Frank Ching, r er for the New York Times.

The New Year's Eve fire ca severe damages and made ni habitable a quarter of the ments in the 36-unit buildi 28 Market St. One woman w jured.

Shortly after, on January 2 other fire broke out, and t maining tenants called a re strike, submitting their rent to community organization inst the landlord.

The tenants said the landlo promised to make many r but failed to do so.

The dispute is between te aided by neighborhood orgi tion and the Three Bridges Ma agement Corporation, represe by Norman Lau Kee, a China lawyer.

The tenants submitted a demands to Kee, including of the fire escape, which Buildings Department insp found to be corroded; rep the holes in ceilings and walls repair of leaking toilets.

Kee said he was trying to all the tenant demands as so possible. However, he said major structural demands, su rewiring the building, would to wait for an insurance set ment.

"The major structural thing be settled until the insurance is settled. The building was u insured. The owners stand to $12,000 to $15,000. They're to take a real beating," said Ke.

## DANISH MINISTER VISITS PEKING

PEKING — Danish Foreign ister K. B. Andersen arrived 15 on a friendly visit to Pe During his stay in China he pa pated in the foundation-l ceremony for the Danish em in Peking and signed a civ transport agreement between mark and China in concert Chi Peng-fei, Chinese foreign ister.

# GYMNASTS

ued from page 1)

; of supple strength and ty in exercises on the parallel balance beam, loops, high nd in freestyle floor routines.

### CARTWHEELS

wing exhibitions of indi- skills, the Chinese team then group performance, in which l members simultaneously d flying cartwheels plus rd and forward somersaults. ought squeals of delight from ters and declarations of "Hen from a number of Chinese others in the audience.

n the evening's official pro- was completed, the Chinese sts then announced their ong session. They first pre- two Chinese songs. The first ed the need for hard work in to improve livelihood. The praised Chairman Mao. ame the rendition of "Amer- e Beautiful" followed by on the Range."

time finally came to end the nance, even though many rs of the audience wanted the g to continue. Prior to board- heir chartered Continental ays bus, the Chinese team rs found themselves deluged swarm of autograph-seeking shers. Finally seated inside s, they spent several more s exhanging waves with iastic admirers who ringed us.

ral of these fans passed ban- o the gymnasts which pro- d, in Chinese and English, Live US-China Friendship." Chinese athletes were then d back to their 10th floor rs at the Hyatt House on 3515 re Boulevard in Los Angeles. Angeles was the fourth city by the Chinese gymnasts. previous exhibition was at n, Arizona, the weekend of 6-27.

### GAIN SPIRIT

Tucson, the whole tour d to come together and gain " declared Mr. Robert Gold- hen interviewed at the Hyatt . Goldberg is one of two per- oordinating the five-city tour U.S. for the Chinese athletes. rks for the National Commit- r U.S.-China Relations.

dberg related that, "At the sion of their performance in n's civic center auditorium, inese team sang 'Home on the .' The response of the near- ity house of 6,000 people was r from their seats and engulf hinese team. This caused our ty men great concern.

crowd was completely ly, however, and the Chinese asts seemed to experience an onal uplift from this spon- s display of affection. Like e everywhere, the Chinese re- to receiving warmth. All e smile in the same language. eam's spirits became notice- more ebullient as a result of lemonstration of friendship."

dberg went on to explain that mnasts had learned the words ome on the Range" from the ang acrobatic group, who had d the song during their visit to ica a few months ago. Upon ing home, the Shenyang group then taught the song's lyrics to the gymnasts.

"The Chinese team held a discussion immediately following their Tucson reception, in order to decide whether to learn how to sing 'America the Beautiful' or 'My Darling Clementine,' " continued Goldberg.

The Chinese athletes decided in favor of "America the Beautiful" and prepared themselves for four days, singing the tune for the first time in public at their Los Angeles exhibition.

### REASONS

"There are three reasons for this tour, as seen by the Chinese," stated Goldberg. "The first reason is to allow them to perform for American audiences. The second is to have an opportunity to see America. The third, and most important so far as they are concerned, is the opportunity this tour has given them to study methods of athletic training."

The Chinese team is entirely composed of physical education teachers and students.

"The Chinese gymnasts have admitted that the U.S. level in this sport is higher than it is in China," explained Goldberg. "Most members of the Chinese team are in their middle or late 20s, while the best years for a gymnast are the late teens."

Goldberg went on to reveal that while in Los Angeles the Chinese team met with the track and field coach of the University of Southern California in order to learn his team's physical conditioning program. Interest was also shown in studying sports medicine, particularly the use of electrocardiograms (EKG) and other tests which attempt to measure the rate of internal stress on an athlete.

### UNDERSTANDING

The cultural importance of the Chinese gymnasts' visit to the U.S. was next reflected on by Goldberg, who asserted that such visits are promoting better understanding between the American and Chinese people.

The tour coordinator declared that, "One of the hopeful by-products of these kinds of tours will be to help Americans realize that people from mainland China do not have four legs and three arms and that in fact they are just like everybody else."

Goldberg emphasized that the Chinese team has never raised any political issues or questions during their tour.

"They have only discussed cultural and athletic affairs. These Chinese athletes have been exemplary ambassadors of goodwill."

Unfortunately, some of the American hosts for the Chinese gymnasts have not been as gracious or astute as their guests. Two cases in point occurred during the team's visit to Los Angeles.

### FLUBS

The first flub was made by a Los Angeles sports announcer on a radio broadcast advertising the gymnastic exhibition to be given on May 31. The broadcaster began by explaining that a team from the People's Republic of China would give a performance along with an American squad. Halfway through his broadcast, he referred to the Chinese gymnasts as being from the "People's Republic of Red China." At the conclusion of his spiel, he exhorted Angelenos to go and see the "Red Chinese."

The second gaff was made by the Los Angeles *Times* sports section. Their June 1 morning edition had photos of Chinese team members taken at the May 31 exhibition. Over the photos glared the letters "FACES OF RED CHINA."

This type of media coverage caused many American sponsors of the tour dismay and embarassment.

The 14 Chinese gymnasts spent the morning of June 1 visiting the General Motors auto assembly plant in the Southgate district of Los Angeles.

"The Chinese team was very interested in meeting and talking with these auto workers," recounted Goldberg.

### DISNEYLAND

Following this factory tour, the Chinese group then traveled to Disneyland, where they spent approximately six hours hiking around the park. At practically every amusement ride they took, the Chinese gave Disneyland employees friendship pins.

These pins consist of a silver image of a girl gymnast doing a handstand, which is superimposed on a field of red. Since arriving in the U.S. the team has passed out hundreds of such pins.

Glen Sugita was a recipient of one of these pins. He is a Japanese American who works in Disneyland as a wheelhouse pilot on the Mark Twain steamboat in "Frontierland." He was the "river pilot" for the visiting Chinese group. After safely completing their journey, the Chinese team presented Glen with his pin, which he promptly fastened to the lapel of his 1850 riverboat captain's uniform.

When visiting the Pacific Telephone and Telegraph company's exhibit in "Tomorrowland," which consists of a movie on the United States entitled "America the Beautiful," the Chinese team joined the film soundtrack in singing the title song both at the beginning and end of the 20-minute film.

The Chinese athletes concluded their visit to Disneyland by having dinner at the "Plaza Inn" restaurant which is situated immediately in front of Sleeping Beauty's Castle. They were served a dinner of red snapper fish. American waiters at the restaurant stated that when the Chinese team left, all the visitors' platters were wiped clean. Prior to departing the restaurant, the Chinese gymnasts gave each of the restaurant workers a friendship pin.

### MAGAZINE

The morning of June 2 the Chinese team visited the offices of *Gymnast Magazine*. This was their last scheduled event in Los Angeles. Shortly after noontime the Chinese gymnasts left for Los Angeles airport, where they boarded a TWA jet to San Francisco International Airport. After a layover of approximately one hour, they then left via United Airlines for Seattle, Wash..

The Chinese athletes will give their final U.S. exhibition in Seattle and then will depart for Vancouver, Canada.

"The decision about which cities the gymnasts would visit was made as the result of consultations with the Chinese players," stated Goldberg. "While San Francisco was considered, the Chinese expressed a desire to come to Los Angeles. Since primary consideration is given to the team's wishes, L.A. was then put on their itinerary."

### DETERRENT

Goldberg indicated that future cultural groups visiting the U.S. from the People's Republic of China may include San Francisco on their schedules.

**In response to a query about whether or not the Kuomintang's alleged stength in San Francisco is acting as a deterrent for visits to the city by mainland Chinese cultural groups, Goldberg responded by saying that "As far as there being any concern about attempts by particular groups to disrupt these programs, San Francisco is of no more concern than is Los Angeles. Los Angeles' Chinese community, although not as large as San Francisco's, is still significant. If a disturbance were to be created, it is just as likely that it would occur in Los Angeles as it would happen in San Francisco."**

The National Committee for U.S.-China Relations, based in New York, sponsored the Chinese gymnasts' tour. This private group was also responsible for promoting the ping-pong exchange of 1971-72. The Committee is funded by both the Ford and the Rockefeller Foundations. It is composed of business, labor and civic leaders and has approximately 250 members. In August 1972 both Peking and Washington agreed that this Committee is primarily interested in exploring alternatives to the United States' China policy of the past twenty years.

By TERENCE GATES

---

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been informed of the following job vacancies in the administrative field:

Administrative assistant: Requires administrative experience with knowledge of office procedures and office equipment, organizational ability, and long-range planning. BA and MBA degrees desirable. $834/month.

Merchandise assistant in boys' wear department: Requires retail and/or some merchandising background, and administrative ability. Strong math background helpful. Salary negotiable.

Employment manager in personnel department: Minimum of five years' experience in personnel work. Knowledge of interviewing techniques, laws applicable to employment, sources of recruitment. BA degree desirable. Salary negotiable.

Associate accountant: Degree in accounting or equivalent experience; ability to analyze and interpret account reports. Salary negotiable.

Program representative III: Duties involve carrying out evaluation, helping associates and professors organize and develop courses, internships, and projects for full-time field students, experience in an administrative position and in a university setting. $10,440 to $12,696 per year.

For more information, please contact the CAA Skill Bank, 398-8212.

---

Mrs. Jenny Chia-Chuan Chow, a news reporter for the Taiwan Television Enterprise in Taipei, is visiting the United States with a group of foreign women broadcast journalists. Mrs. Chow said it is tougher for women to break into journalism in Taiwan than for men, and her television reporting is limited to women's and cultural news. "I like doing hard news," she said. "Maybe some day . . ."

## events

**WED., JUNE 6, 8 P.M.**
Chung Ngai Dancers benefit film and performance, Palace Theater.

**THURS., JUNE 7, 9–10 P.M.**
"The Asian Law Caucus," on Asian Media, KPFA, 94.1 FM.

**SAT., JUNE 9, 1:30 P.M.**
The San Francisco Mime Troupe performs in Portsmouth Square.

**SAT., JUNE 9, 5 P.M.**
Wine tasting and dinner, CACL benefit for the American Cooks' Training Program at the Paul Masson Winery in Saratoga. In memory of Thomas Leong. Limited number of tickets remain. Call Jane Fong, HRD office, 433-0575.

**SAT., JUNE 9, 7:30 P.M.**
Inaugural Reception, Organization of Chinese-Americans, George Washington U. Center Ballroom, 800 21st N.W., Wash., D.C.

**SAT., JUNE 9, 8 P.M.**
Repeat performance of "The Boyfriend" will be given at Marina Junior High School. Donations are $10, $5 and $3.

# 家常食譜

## ＊八寶飯

材料：糯米兩杯；清水四杯；糖四湯匙；豆沙或棗泥半磅；豬油兩湯匙；以下材料備作點綴用：蓮子乾（或西班牙花生）；棗乾；瓜子仁；糖醃什菓及櫻桃；去殼合桃。

糖醬材料：四湯匙蜜糖；一湯匙粟粉；一杯半清水。

製法：將四杯水加進兩杯糯米中煮約二十分鐘；加糖拌好涼之。

用豬油塗勻一個七寸直徑的碗；將什菓瓜仁等點綴物排好在碗底，將約一半糯米飯小心地放進碗中，繼將豆沙或棗泥以少量豬油混勻後蓋上，然後再倒進其餘一半糯米飯，將碗放在冰箱冷藏便可。

在食前約二十分鐘可蒸此碗飯至熱透。以一點水開粟粉。將蜜糖開水煮沸後加進粟粉醬。邊煮邊拌至醬濃爲止。以濶偏的刮刀刮鬆飯邊，將碗倒放在一大碟上，倒蜜糖甜醬在八寶飯上便可食。

# MABEL'S TABLE

By MABEL M

## EIGHT TREASURE RICE PUDDING

2 cups glutinous rice
4 cups water
4 tbsp. sugar
½ lb. red bean paster or date butte
2 tbsp. lard
Decorations:
Dried lotus seed or Spanish peanut ha
Dried dates
Dried watermelon seeds or sunflower se
shelled
Candied mixed fruits
Candied cherries
Shelled walnuts
Sauce:
4 tbsp. honey
1 tbsp. corn starch
1½ cup water

Cook rice with 4 cups water till done, about 20 min. Add sugar and str well. Cool.

Grease a 7" bowl with lard. Decora inside of bowl with dried fruits and nuts in a circular fashion. Carefully spoon half of rice into bowl, covering up the fruit arrangement, forming a co cave layer. Mix red bean paste with th remaining lard and spread it over the rice layer. Then place the remaining rice on top of red bean paste. This ma be refrigerated until ready to use.

20 mins. before serving, steam ric pudding till heated through. Mix corn-starch with a bit of water. Bring hone and water to a boil, adding cornstarch Stir constantly till thickens. Loosen the edges of the pudding bowl with a spatula and cover the bowl with a larg serving platter. Turn the bowl upside down to release the pudding. Pour hot honey sauce over pudding before serving

# 史坦培克寫華僑商人

美國作家史坦培克的小說「罐頭廠巷」，寫一個團團臉、鑲金牙齒、一團和氣的華僑，早年在美國一個小鎮上開雜貨店，賣衣服、帽子、拖鞋、絲巾、烟、酒、罐頭、舊機器、碟子和爆竹、麻將牌、織布梭等，貨有新貨，也有沾着灰塵的陳貨；價錢好像永不漲跌，幾年前賣這個價錢，幾年後還賣這個價錢，縱然貨變舊了和有了損壞，依舊賣這個價錢！

異鄉異國沒有改變他的外貌和心性，始終是中國舊式的小商人，開的店也是中國舊式的小雜貨店，甚至經營的方式也是中國舊式的：他把貨物賒給人家，到賒得太多、他不肯再賒的時候，顧客就想法子清賬，然後又允許人家賒下去。

說到清賬，有一種清賬的方式是顧客拿破福特車和別的舊東西作價抵賬；且說有一個美國佬欠他的錢太多了，拿破屋子作價抵了賬，但這個傢伙沒有房子住，回頭又向他租這間屋子。他曉得這個傢伙沒有錢繳房租，名爲租實爲白住，但他想到如果不租，店裏會時常鬧失竊和失火，他明白都是這個傢伙及其同夥做的好事，要是出「租」，這傢伙及其夥伴就不好意思再偷他的貨和放火了，這樣一來，房租雖然收不到，却減少了損失，相抵還是合算，於是，他抱着「息事寧人」和「吃虧就是佔便宜」的宗旨，把房子讓給人家住了。

我很欣賞史坦培克筆下的這個人物，這個人物表現了中國過去的許多民族性，包括「慈、儉、不敢爲天下先；」「知其雄，守其雌；」「有容乃大；」「知足不辱」等等，這種民族性是以水一樣的柔韌來適應環境以求生存，老子的學說，就是講的這些。

（羊青）

東西報
贈送親友，名貴大方。

熊貓
＊精印巨幅熊貓圖每幅元半，以硬紙筒捲好寄出。郵費二角五分。
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

煥文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2624　534-1101
專營厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

## 東西論壇

# 家務責任

紐約州立大學人類生態學教授華克及高格爾，幾年來對紐約北部一千四百個家庭作了一項調查研究，計算出主婦及其家人，在家操持家務的工作時間，並根據僱用工資標準，計算出每一主婦操持家務應得的工資，平均每年應爲八千五百元。其中有兩點，顯示一般家務，仍由主婦操勞，即使現代美國，也不例外，這兩點是：

一、即使是職業婦女，下班後仍須操作家務，其工作份量，比整天在家者只少兩小時。

二、合家的其他成員，包括丈夫及子女，其協助家務的時間，每人每日不超過三小時。而家庭主婦，每人每日所作的家務，都不少於四小時。

這是極不公平的，如果說，丈夫主外，妻子主內，則丈夫在外辛苦終日，回家晷作休息，尚屬可以理解。最不公平的，是職業婦女在外也是辛苦終日，回家以後却幾乎必須包辦煮飯、洗衣、照顧孩子等等工作，有時還得侍候丈夫。難怪熱心婦女權利的人，要不斷推行男女平等運動。

不過，所謂男女平等運動，如熱心婦女運動者宣諦，揚棄男權專制偏差，則屬義不容辭，如各走極端，製造糾紛，兩相對立，壁壘分明，則屬大可不必。當知家庭間的和諧美滿，完全建立在互相諒解，互相尊重及互相敬愛之上。

一位賢慧的婦女，回家以後，基於愛心與責任心，自動操作家務，固然是她值得尊重敬愛之處；而一位溫柔的丈夫，體察妻子身心負累之沉重，理解男子體能強壯應有之負担，憐香惜玉，主動分勞，則在共同操持家務之時，必能體味協和合作之愉快，飽嘗互敬互愛之甜蜜。比之互相推諉責任，互爭享樂權益，以至夫妻反目，勃谿時生，不知要幸福多少倍。

我們主張男女平等，是一種和諧的平等，而不是你爭我奪的紛爭。（中時）

## 短聞

### ※屋崙華人聯會協助僑胞報警

屋崙華人聯合總會，爲該埠八大僑團共同組織之華人聯合總機構，以服務僑社共謀華人，或遭遇意外事件發生時，每因語言隔膜，或未諳應付手續而不知所措。

茲特與警察局取得密切聯繫，設立報警小組，專門協助僑胞辦理一般緊急報警手續，各僑胞如有須要協助時，請於每日辦公時間，由上午九時至下午四時卅分。

### ※夏季音樂班

三藩市交響樂團，與三藩市聯合學校區將舉辦免費夏季音樂班，專爲第五班至十二之學童而設，由七月二日至八月十日在魯和中學授課，華裔子弟對管絃樂器有興趣者，可電話向中華文化中心索取報名單，電話九八二—七六一一。

### ※美國白種人數

人口調查局最近發表一項國籍來源的統計，但以白種人爲主，并未包括少數民族在內。

統計指出，美國一億零二百萬人口中，居半數是來自英倫（二千九百五十餘萬），德國（二千五百五十餘萬），愛爾蘭（一千六百四十餘萬），西班牙（九百一十餘萬），意大利（八百七十餘萬），法蘭西（五百四十餘萬），波蘭（五百一十餘萬。

### ※白種人收入

在美國的白種人中，平均年齡以蘇聯爲最高，係三十九點七歲，而以西班牙人爲最低，平均二十點一歲。教育程度亦以蘇聯人爲最高，高中畢業的佔百分之七十四，大學畢業的佔百分之二十六，而亦以西班牙人爲最低，高中畢業者佔百分之三十三，大學畢業者佔百分之五。收入方面，仍以蘇聯人爲首，平均每一家庭年入一萬三千九百二十九元，又以西班牙人爲最低，平均每一家庭年入七千五百九十五元。


建東銀行

BANK OF THE ORIENT

The Bank with New Ideas and Traditional Personal Service

本銀行係中央存款保險會會員爲華人資本組織而成經營本地及國際一切銀行業務

歡迎惠顧

竭誠服務

建東銀行總經理潘民强董啓

HEAD OFFICE:
23 Sansome St. San Francisco, Ca 94104 Tel: 781-6565

CHINATOWN BRANCH:
1'6 Stockton St. San Francisco, Ca 94133 Tel: 956-6565

廉價旅遊

一、凡東西報讀者可托本報讀者會購買來往各地機票。服務週到，價格特廉。

二、旅遊遠東，每週均可參加旅行團，採用波音噴射機，乘坐著名航空公司客機出發，（本會不售包機票）。

三、如欲旅遊美加及歐洲各地，均可代辦機票旅館及遊覽節目。歡迎垂詢。

四、暑期旅遊季節，各綫航機多客滿，訂票請早。

請與東西報讀者會負責人許先生或潘太太商洽（781-3194）

人人公司
Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF.
94121 U.S.A.
Phone: 221-1106

▲英語粵語會話百日通
How to Speak English and Cantonese in 100 Days
3 of 10" records $9.00
Plus 30c postage & Tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元

▲華語會話速成
How to Speak Mandarin in 30 Days
2 of 10" records $6.50
Plus 30c postage & Tax
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元

# 東華醫院

## 金山掌故

是說，由一九二三年至今已有五十年歷史了。東華醫院的「院慶日」是四月十八日，這一天並非該院動土的日子，而是一九二五年建院落成開幕的日子。

東華醫院的前身爲東華醫局，大約創於一九〇〇年代，如果從那個時候算起，則東華醫院的歷史該有七十多年了。

百年前的華埠，與西人社會是相當隔閡的，華僑有了病痛也不到西人處求醫，而且在心理上還未信任西醫，所以中醫中藥十分盛行，東華醫局的創設，初期便以中醫爲主，地址在三藩市沙加緬度街八二八號，地方窄隘，僅寬二十五尺及長六十尺而已，能收容病人不多。前此，華僑病重者並無醫院收留，只得送往廟宇去「等死」，基於實際環境，一家華人的醫院是十分需要的。

東華醫局開辦了幾年，也加入西醫診症了，那時中西醫生各五名：中醫是周譜泉、麥喬英、黃壽年、薛堯衢、譚緝唐。西醫是盤安醫生、史丹醫生、菲治醫生、威士那醫生、阿士巴利醫生等。華裔西醫的出現，還是一九一五年以後的事，她便是張媽珠醫生。

籌建東華醫院，始於一九二〇年，當時由中華總會館召集埠上十五個團體共襄善舉，可惜同年因中國大陸置下來。到了一九二二年，原來那十五個僑團再行會議，恢復進行建院的計劃，並組成「東華醫院籌捐局」，由中華總會館派代表十四人，其他十四僑團各派代表三人，共五十六人進行辦事，當時以陳樂生爲局長，陳敦樸爲副局長。

這十五個團體是中華總會館，寧陽總會館，肇慶總會館，合和總會館，岡州總會館，陽和總會館，三邑總會館，人和總會館，中華總商會，同源總會，基督教聯會，中華青年會，國民黨總支部，憲政黨總部，致公總堂，這十五個團體便成爲東華醫院的創辦人，在傳統上，到現在爲止，也一直以這十五個團體派出董事組織董事局。

東華醫院建院也可分兩個階段，第一階段原來只計劃擴建醫局，後來因籌募成績甚佳，得各方熱烈支持，才決定興建較具規模的「醫院」，於是又成立了一個「建築部」，由十五團體各派代表組成，而由陳敦樸任部長，薛北勝爲副部長。

一九二三年八月，院址選定積臣街八三五號，面積爲七十六尺乘八十七尺六寸，地價爲一萬零五百元，當時是以美籍華裔張鏡如、譚裔惴、鄭若愚三人購地立契並向市府申請發給醫院建築執照的。

十四萬六千二百零六元之最低價投得，訂明在一百八十天內完成。

東華醫院第一屆董事局於一九二四年十月十六日成立，以籌捐局執行部十七人爲董事，公推陳樂生任總理，陳敦樸爲副總理。西人贊臣醫生爲總司理，張鏡如爲副司理。首屆醫務人員包括：醫藥部主任黃天恩（後由李襄民兼任），外科主任何廷光，婦科主任張媽珠，診斷部主任奧利華，療病主任李襄民。

東華醫院是在一九二五年四月十八日開幕的，在當時是僑社一件大事，因這一純粹僑立醫院全部建費及設備費等達二十餘萬元，能觀厥成，當然是使僑胞們興奮的，所以特別鄭重其事，舉行盛大慶祝會，一連串的節目達數週之久。

開幕之日，開放參觀，眞是人山人海，接連兩天舉行公宴，並由四月廿九日至五月九日舉行擺街會、選舉女星及兒童健康比賽、跳舞會、大巡遊等。梁蘇玲女士當選爲慶會女皇，兒童健康比賽則以余巧兒爲首選。

值得附筆一記的，是一九二五年華埠有幾間建築物和東華醫院同年落成，那是中華總商會新樓竣工，大中華戲院開幕，龍岡親義總公所新樓也耗資廿多萬建成於年尾舉行開幕典禮。


聚芬樓主

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

# 抗戰八年身歷記（廿五）

李貞明

連縣雙喜山既有六七間學校，又有各教會團體，人們從曲江撤退的亦住在山下墟市及鄉村，連附近也熱鬧起來。墟中食物店本有，美聯，新寶漢，江濱，安記數家。現在又有西式的維他飲品，及湄園茶座，都就開設在山下，非常便利。我那時因爲學校暑期未開課，負責招待學生及難民疏散站工作。生活非常簡單，早上携手巾牙刷到江邊盥洗，晚上工作完畢，又下到鵝公潭游泳兼沐浴。是時中華基督教會廣東協會亦從曲江遷至。該會在廣東各地有禮拜堂一百九十餘間，醫院十餘間，中學，小學八十餘所，培英，眞光亦爲其屬校。在雙喜山設學生之家，公共食堂，並以工代賑，資助青年。難民需要生活費及旅費者，並可借欵，名爲借欵，實是供給。其他則發起救助傷兵，募欵勞軍，及撫慰流亡，作精神上鼓舞，深信困難必克，抗戰必勝。教會在戰時曾有極大貢獻。

九月中各校開課，培眞校舍雖用竹織批蕩，亦次第完成。於竹林樹蔭間，時聞絃歌之聲。山上因團體既多，所以音樂會，球賽，戲劇，常常舉行。重要節期如雙玉滿堂，結婚進行曲，野玫瑰，北京人，朱門怨，兩面人等，每次演出，均由我担任爲劇員化裝。有時演員十餘人之多，時間又趕急，實不好過，下幕時往往深夜，然後拖着疲倦的身子歸來。

這時空襲警報常有，空襲很少，有之，損失亦不大。時局像發冷病一般，一時緊張，一時又鬆弛。緊張時，雙喜山也要疏散，各團體分別退入山裏村中。到無事時，大家又回來。這樣的有三四次之多。四四年秋，桂林失陷，這一大片地區，成爲孤島，盟機來炸交通綫，誤以爲是淪陷區，江上船隻，受威脅不少。我們因在江邊，也提心吊胆。

連縣禮拜堂主任，李聖華牧師，於六月間投身隨軍服務，堂務沒人主持，協會當局垂青於我。我以爲教書甚好，力辭。不意他們請出我的老師三位來相勸，所以沒法推辭，按立禮於九月廿四日舉行，慶祝茶會，餐會及音樂會，熱鬧了數天。主理禮拜堂工作之外，隨即被選爲區幹牧及主席，教區遠及連山，陽山，及偕山。不時要往各地教會開會及主理聖餐。記得第一次上偕排時，孤零一人，背着行李，入深山中，半途要在一古廟寄宿，老廟祝帶我上魁星閣客床。將油燈放在窗邊桌上，我走路疲倦將睡，見油燈晃了幾次，回頭一望，不意見有一長蛇，從簷間掛下，向油燈噴氣。我嚇得大叫一聲，蛇乃遁去。是晚坐在蚊帳中，終夜不敢合眼。翌晨，有人來相接，我們相偕而行，幸喜他能說粵語。午後，見高山上偕人屋宇，隱約於雲霧間，似神仙住處。將抵達時，他們男女老幼都出來歡迎。入得村來見汚水穢物上在空地開會，我傳達山下弟兄姊妹問候外，並爲他們的兒童洗禮，到聖餐時，因沒有葡萄汁，只好用茶替代。

回途經連山縣城，連山細小的縣城。只有一條街，人站在東門不但見到西門，就是平常的說一句話，那邊也聽得清楚。不過週圍的山景壯麗，行到三江墟，似乎回到一個大城市。那邊有教教會很早在這裏設立，辛亥革命時，三江禮拜堂牧師毛文明率領同志，從這裏出發，攻打連州，連州於是被光復了，他因功陞做連州縣長。教友們仍叫他做「毛牧師」。

## 名作

尤素夫·卡殊是加拿大籍的攝影家，以拍攝世界聞名的達官顯要人像而著稱。他曾說：「拍攝人像的技術，千變萬化，運用得體與否、存乎一心而已。」又說：「這千份之一秒的時光，所代表的是一幀具有深度的作品，能描繪出畫中人的智慧、性格、和慾望。」

聽說，有一次卡殊在他的攝影室裏爲英國前首相邱吉爾拍照，那時邱翁貴爲英國首相，口啣雪茄，氣派十足，但卡殊却嫌太過呆板，但又不便「嘮叨」，於是配好燈光，調好焦距，手執快綫，悄悄走到邱翁身傍，出其不意，順手奪下邱翁口啣的雪茄，邱翁爲之一愕，怒目一瞪，只聽一聲卡刷，此


信託儲蓄貸欵會
昔者，孔夫子云：
非禮勿視。非禮勿聽。
非禮勿言。非禮勿動。
今之財主將曰：
非禮無所謂也，過節未送禮，「信託」無戶口。
即眞眞失禮也。
資本六億元，分行卅三間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。十日前存款。一日起計息。又免費泊車。
副總經理兼分行經理 胡國良謹啓
營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四
華埠分行
FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000
FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS



華都酒家
Wah Do Restaurant
615 Jackson Street, San Francisco
Phone: 362-2800
新張大貢獻
早午市名茶美點
大展鴻圖
皇上皇叉燒飽
皇蓮蓉飽
酥皮鮮蝦餃
薄皮江厘鷄
東江釀豆粒
咖喱角
鬆化甫蛋角
荔芋撻
▲星期美點▼
▲未能盡錄▼
特設外賣部
歡迎光顧
名馳皮蛋瘦肉粥
晚餐華筵小酌一律歡迎
歡迎預訂：
乳猪席
海鮮席
包翅席
山川野味席
即日上市
進補及時 眞材實料
「燉品」
美味和菜 粥粉麵飯 經濟實惠 常備供應
營業時間：每日由上午十時至夜十時半
地址：三藩市積臣街一六五號
電話：二六三·二〇〇八

# 詩三首

癸丑新春離新澤西停舊金山回香港途中偶成

中山楊華日

(一)

美東揮手又徂西
翼下江山過眼佳
金戶雙龍遙駕霧
玉簾孤燕懶含泥
重承渥遇逢知己
未許澆風困老閨
三八少年遊學處
如塵往跡費勾稽

(二)

去年花露沾衣袂
今歲花開更勝前
故苑賞花宜散步
清晨養氣益餘年
桃花人面迎風笑
流水車輪積臭傳
方幸初心還舊抱
反憐人禍及天然

(三)

催人夏雨打蕉窗
海島淹留欲起航
潮水高時隨俯仰
樹林深處愛清涼
幸遭不棄江山大
尤盼能爭日月長
夭壽窮通皆見慣
五中漠漠沒思量

未定稿

# 華人子弟的了解

享草原

移民子弟在稚齡隨其家長來到這個陌生的環境裏，爲了要適應這種突然的變遷，他們必須以極大的毅力來調整他們的生活方式，改變過去既有的思想和克服語言困難等種種問題。

下面是一些華人子弟在學校裏實際上的遭遇：

（一）華童在一般美國老師的心目中，幾乎全是柔順可愛的孩子。但在同學之間則常會受到莫名的侮辱毆打。

（二）由於語言的隔閡，華童表達意願的能力因此不足；而一般美國教師對中國文化，思想的不了解，再加上中、美教育宗旨，方法的不同，教師和華童之間常會因看法不同而有所衝突。家長們常以爲老師總是對的，往往只顧深責自己的子女，而不去追究眞正的原因。換言之，華童家長未給子女提供適當的保護，致使他們常會有冤無處申，甚或閒蕩街頭。如果說他們不求長進，那是因爲對這個問題沒有深入的了解。

（三）孩子們常會覺得自己固有的文化、傳統受重視。而當他們學習美國的歷史、文化時，由於內容完全不同而會感到陌生和冷淡。

（四）孩子們在校內缺乏課外活動，在家裏則因父母無時間照顧而常被冷落，同時又不准許外出，因此都造成孩子孤獨的個性。

種種這類影響我們子女心性發展的不利因素，普遍地存在華埠的學校裏。

由於東西文化價值觀念不同，加上華埠居民所獨特的歷史背景。

所以造成在華埠學校的老師必須面對現實，以適當的方法教導我們子女。所以凡是在華埠地區教育的老師必要具備認識華僑子女文化，心裏背景的條件，確知兒童、家長的需要。

如果，教師缺乏這種認識，那就應該施予特別的訓練。

## 短聞

※華埠賣物會

由華埠青年聯合主辦之「擺街會」，將定期六月十六日（星期六）在花園角舉行，屆時將有音樂，遊戲及各項展覽，賣物攤等。

※羅省選出市長

羅省最近市選，選出該市有史以來第一位黑人市長湯瑪斯布力利，原任市長約地競選第四屆連任失敗，布氏得四十三萬一千二百二十四千二百九十七票，佔百分之四十三點七。

布氏現年五十五歲，曾任警察隊長，近十年來，則一直擔任羅省市參事。

※華埠樂觀會爲女青年會籌款

華埠樂觀會，將於六月九日，爲華埠女青年會籌款，上演「男朋友」一劇，此劇是美國一九二〇年間，著名歌舞諧劇，演出地點，是非摩街三千五百號，瑪女青年會，電話：九八二一三九二二。

※華商會會員大會

舊金山中華總商會，一九七二—七三年度會員大會，依章定於六月十九日（星期二）下午七時卅分，在該會沙加緬度街七三〇號三樓會所舉行。會中除聽取董事會及各委員會報告事項，監事會審核財政報告，及討論提議之事項外，並選舉一九七三—七四年度監事。依章

※電子廠招工人

茲有大電子製造廠，招請多名電子裝配工人，工金每小時二元二毛七仙，不須經驗，應徵者不論男女，十八足歲以上，必須略通英語，肯往外埠，約三十五英里，有汽車及駕駛執照者，優先錄用。請電話四三三—〇五七五，加省人力發展中心鄭思豪或雷一松洽，一概不收費。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
2000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94108 Phone 986-2289
INSURED

週六開市週六存款
六月計息六月獲利
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年後獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

# 金山客批世情

## 嗅味相投

昆蟲學家研究報告，蟑螂之嗅覺來自足部。

**金山客曰**：中國人對友人寫信稱謂用「足下」，大約亦係寓嗅味相投之義也。

## 左右耳

美國麥基大學醫學院發表報告，謂人類聽覺，聲音入右耳較左耳爲佳。

**金山客曰**：世間之有左右派，未悉與人類之聽覺有關否？

## 政治與精神病

據稱：曾入精神病院之病人對投票選舉率遠較平常人爲高。

**金山客曰**：此可解釋政治之爲物，有精神病者特別感到興趣。

## 最美與最可怕

倫敦一化粧品企業公司，曾在歐洲檢查二千名女子大腿，評定以英國女子大腿最美。

**金山客曰**：但香港無牌小販之經驗，則認爲英國帮辦之大腿最可怕。

## 送死

加省上議院教育小組委員會竟批准中學校設立「吸烟室」作爲學生吸食香烟地方。

警告，教育小組諸公，豈鼓勵青年學子「送死」耶？

# 得咳笑□□□ 現場錄音

## 自我搵笨

甲：（青筋畢露）對你呢隻嘢，我眞係忍無可忍啦！

乙：（自鳴得意）對我忍無可忍，咁就快的去厠所啦。

## 言之成理

顧客：搵笨咩！你地二輪戲院，要收頭輪票價，呢齣戲已經做過啦。

售票員：咁你有冇睇過啦？

顧客：梗係冇啦，睇過重嚟帮襯你咩。

售票員：既然冇睇過，咁重唔係屬頭輪。

# 汽油荒

保持與前行車的相當距離，以避免急速「煞車」而耗更多汽油。

避免在交通擠塞地區行車，因爲汽車不能暢行，停停開開是費油很多的。

在公路上把行車速度減低，因爲開快車可能增加耗油量百分之二十二。

非必要時勿單獨駕車外出，如需買物，得先計劃好路程，一次買足各項東西。

把車輪吹至適當的膨脹度，因爲弛鬆的車輪會多耗汽油。

勿濫用車內空氣調節，這項汽油消耗會增加百分之十。還要檢查「引擎」是否健全，有毛病的「引擎」消耗汽車也增加百分之十的。

# 淡泊

淡泊生活的堅持有時候比富貴榮華的追逐還要有更大的勇氣與能耐。你必須付出更多的內力，來應付外在的挑釁和誘惑。

淡泊是一種很高的境界，也是一種物慾的超脫。但淡泊絕不同於消極。消極的人生觀不須付出你內省的潛能；而要保有超拔世俗、寧靜致遠的淡泊情操，却不能沒有相當年月的滄桑歷鍊。

淡泊是一種藝術，也是一種道德的昇華。但淡泊生活的追求要以自然爲本，一旦矯飾附麗，或摻雜些微抵制抗拒求存之道的灰色意念，則你所以爲的淡泊將不是眞正的淡泊。

淡泊生活的追求，事實上也是另一種鬥志的發揮。習於怨艾的人永遠不會瞭解淡泊的眞諦。在淡泊思想的領域裏恆常保有天籟般的自然笑聲。那是沒有音符的音樂，只因它是源自心平氣和的肺腑。


SHAW SCOPE

大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
ACKSON ST.
ANCISCO
982-6644
票價：成人 ADULT $2.50
十一歲以下小童 $1.00
UNDER 11 YEARS OLD

一日隆重獻映
THE LIZARD 虎壁
陳寶珠 領銜主演
岳華 羅烈 宗華 沈殿霞 馬害午
楚原 導演

二十日隆重獻映
THE MISGUIDED YOUTH 蕩女神偷
同場加映
陳駿 陳浩 呂恬 劉思明 李琳琳 孟莉 張英才 秦祥林 妮奇 領銜主演

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

由六月四日隆重獻映
ARTS: JUNE 4
三個十七歲
兩套彩色闊幕中英字幕現實題材 鮑起靜 陳娟娟 主演
方平 向樺
"THREE SEVENTEENS"
COLOR WITH ENGLISH SUBTITLES

七彩闊銀
雙鏢沙
謝雪 江賢 麥冬 王戴林 傅明 光蛟 蘭基 愛倫
（演主合聯）
作傑意得 陳雲 演導
同場加映
ALSO
THE BRAVE GUNFIGHTER
in color with English subtitles

都華戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824
岳楓 導演
上官靈鳳 倉田保昭 領銜主演
陳星 領銜主演
王羽 焦姣 領銜主演
絕殺盡趕
方四零城
THE HERO

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 23 • JUNE 6, 1973 • 15 CENTS

六月六日 • 第七卷第廿三期 •

# A DAY WITH THE CHINESE GYMNASTS

# 暑假耗用汽油更多
## 當局提供省油辦法

面臨夏令假期的到來，政府當局和石油工業人士都及時發出警告，籲請國民節省汽油，以渡危機。據統計，今年使用汽油量預測將增加百分之六或百分之七，而去年汽油增產不過百分之三至三點五，到了今年增量可能還會減少，一些大石油公司僅能供油百分之七十，一般石油公司也都少過百分之百，只有三數家公司是增產的。

今年的缺油量，最保守的估計，也有百分之四，這即是說，如要渡過汽油荒，過去用一百加侖的，現在要節省至九十六加侖。現在美國家庭都備有汽車，幾乎百分之八十二的工人是自駕汽車上班的，如能改乘巴士或其他公共交通工具，這對汽油的節省會有很大的帮助。

石油工業人士預測，汽油荒不會在近期內可能解決的，一定要到一九七五年，全美才有足夠的煉油工廠。現在全國的煉油廠每日可煉日國民消耗的汽油則共七百萬桶，這是入不敷出的。

政府呼籲人民省油，目前還是在推行「自願」階段，但如果這一階段不會達到預期的效果，則政府會立法配給汽油，一如第二次世界大戰時一樣，是有汽油「士擔」才能買到汽油的，爲了聽取國民的意見，一項公聽會定在本月十一日至十三日在各地舉行。

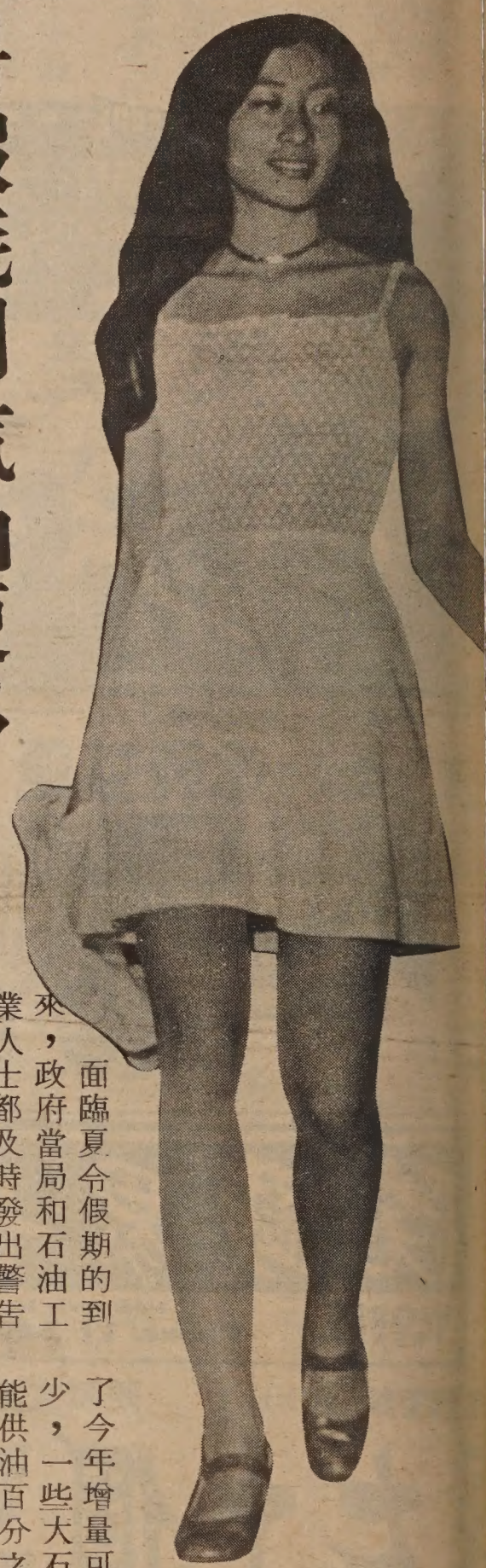
汽油荒影響「大車」的銷路已是很顯明的事實，過去買車的人從不顧慮到消油量的，現在百分之九十顧客首先考慮的，是新車吃油多少？所以小型車普遍地暢銷。

對於節省汽油之道，專家們提供了以下數項辦法：

開車前要使「引擎」加熱才好開車，冷的「引擎」是耗油較多的。

行車時，最好能保持常速，如要加速或減速，要漸進，勿忽快忽慢。

（下轉第十五頁）



Cathy Jew, Miss Teenage Chinat 1971, modeled recently at the Chinese Hospital fashion show. (Richard E. Wong photo)

## 尋仇命案又一宗

上星期日三藩市華埠都板街與柏思域街交界又發生一宗謀殺案。這類連環的尋仇報復性的命案如讓其發展下去，自然會給華埠蓋上一層陰影。華埠居民必急欲遷往別處，埠外遊客也會裹足不來華埠。這樣下去，影響華埠前途至深。

我們特別希望讀者注意下面兩個問題：

㈠這類的謀殺案，給電台報社的記者平添了不少資料。一些報導還力加渲染，使人以爲華人都是暴徒，華埠盡是危險地帶。華埠社團中（猶其是商會）應做一些「公共關係」的工作，不要讓三數害群之馬影響到全華埠的福利。

㈡最近美國電影發行商發現「功夫」電影有利可圖，連二接三的把國語片配上英語，發行到各地放映。可是這樣的電影並非表揚中國武術，實在不外是美化了飛仔打架。況且如「精武門」等電影，一面拗曲歷史事實，一面在中日之戰結束差不多三十年後掀起仇日心理。這類丙級電影，實在不宜外銷，現在社會風氣已經如此惡劣，若我們仍讓這些鏡頭鼓勵青年尋仇打架，隨便殺人，將來必自吃其果。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102